



الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

المجلس التنفيذي - الدورة الثامنة والسبعون

روما، 9-10 أبريل/نيسان 2003

تقرير رئيس الصندوق وتوصيته إلى المجلس التنفيذي

بشأن قرض مقترح تقديمه إلى

جمهورية بنغلاديش الشعبية

من أجل

مشروع التمويل الصغير والدعم التقني



المحتويات

iii	معادلات العملة
iii	الموازن والمقاييس
iii	المصطلحات
iv	خريطة منطقة المشروع
v	موجز القرض
vi	موجز المشروع
1	الجزء الأول - الاقتصاد والظروف القطاعية واستراتيجية الصندوق
1	ألف - الاقتصاد وقطاع التمويل الصغير
2	باء - الدروس المستفادة من تجربة الصندوق السابقة
3	جيم - استراتيجية الصندوق في تعاونه مع بنغلاديش
5	الجزء الثاني - المشروع
5	ألف - منطقة المشروع والمجموعة المستهدفة
6	باء - أهداف المشروع ونطاقه
6	جيم - عناصر المشروع
11	دال - التكاليف والتمويل
14	هاء - التوريد والصراف والحسابات ومراجعتها
14	واو - التنظيم والإدارة
15	زاي - المبررات الاقتصادية
16	حاء - المخاطر
16	طاء - الأثر البيئي
17	ياء - السمات الابتكارية
17	الجزء الثالث - الوثائق القانونية والسند القانوني
18	الجزء الرابع - التوصية
	الملحق
19	موجز الضمانات التكميلية المهمة المدرجة في اتفاقية القرض المتفاوض بشأنها



APPENDIXES

الذيول

الصفحة

1	I. COUNTRY DATA	البيانات القطرية	الأول -
2	II. PREVIOUS IFAD LOANS TO BANGLADESH	قروض الصندوق السابقة إلى بنغلاديش	الثاني -
3	III. LOGICAL FRAMEWORK	الإطار المنطقي	الثالث -
8	IV. COST AND FINANCING	التكاليف والتمويل	الرابع -
10	V. IMPLEMENTATION ARRANGEMENTS AND RESPONSIBILITIES	ترتيبات التنفيذ والمسؤوليات	الخامس -
12	VI. ORGANIZATIONAL CHART	الهيكل التنظيمي	السادس -
13	VII. ECONOMIC AND FINANCIAL ANALYSIS	التحليل الاقتصادي والمالي	السابع -



معادلات العملة

تাকা بنغلاديشية	=	وحدة العملة
58 تاكا بنغلاديشية	=	1.00 دولار أمريكي
دولار أمريكي	=	1.00 تاكا بنغلاديشية

الموازن والمقاييس

2.204 رطل	=	1 كيلوغرام
1 طن متري	=	1 000 كيلوغرام
0.62 ميل	=	1 كيلومتر
1.09 ياردة	=	1 متر
10.76 قدم مربع	=	1 متر مربع
0.405 هكتار	=	1 آكر
2.47 آكر	=	1 هكتار
15 ميو	=	1 هكتار
0.066 هكتار	=	1 ميو

المصطلحات

سلالة محلية	ديزي:
سلالة محسنة	سونالي:
وحدة إدارية للحكومة المحلية توازي الدائرة الفرعية وتتألف عادة من عشرة اتحادات (كانت تعرف سابقاً باسم ثانا)	أوبازيلا:

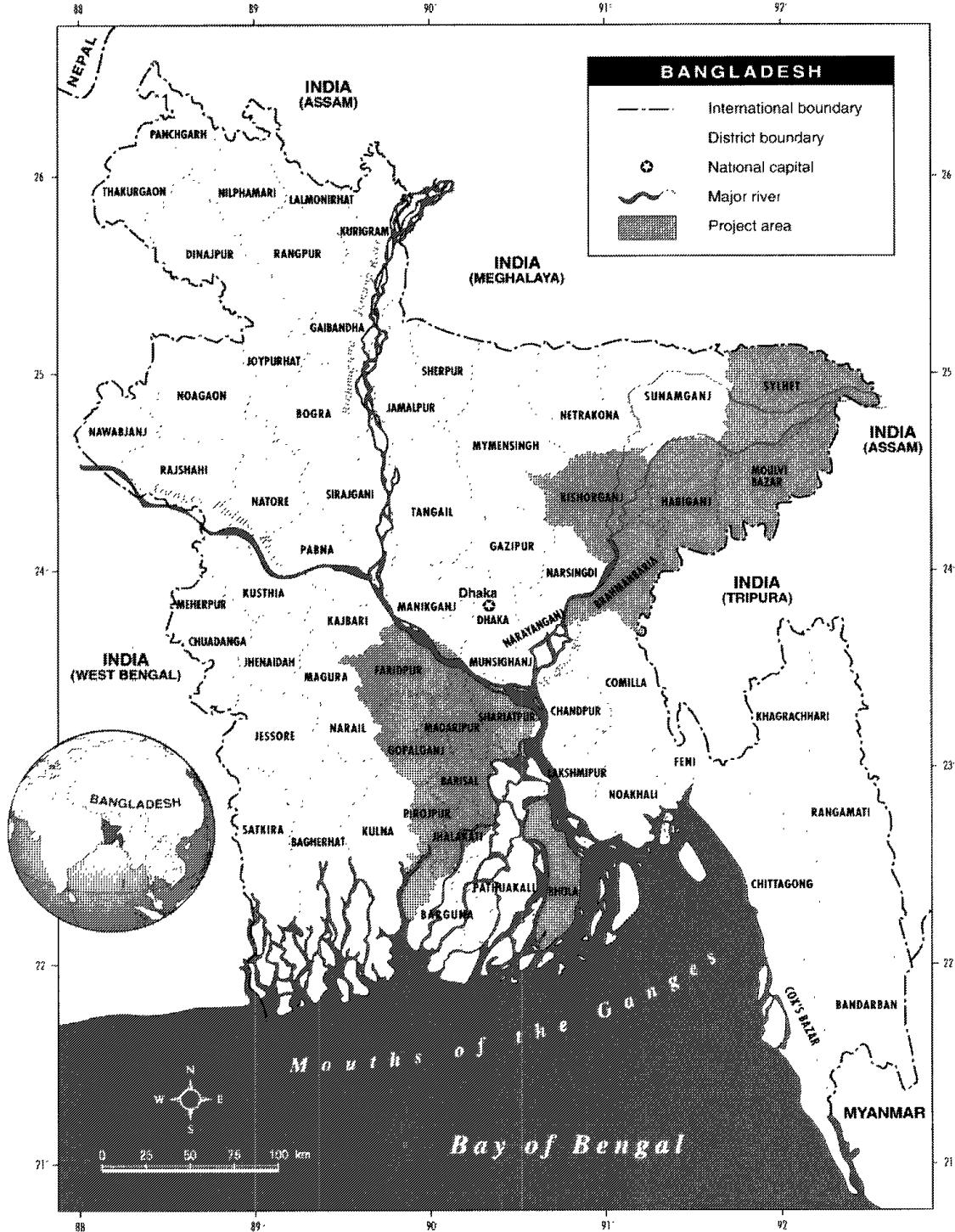
السنة المالية

لحكومة جمهورية بنغلاديش الشعبية

1 يوليو/تموز - 30 يونيو/حزيران



خريطة منطقة المشروع



المصدر: الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

إن التصميمات المستخدمة وطريقة عرض المواد في هذه الخريطة لا تعني التعبير عن أي رأي كان من جانب الصندوق فيما يتعلق بتقسيم الحدود أو التحويم أو السلطات المختصة بها.



جمهورية بنغلاديش الشعبية

مشروع التمويل الصغير والدعم التقني

موجز القرض

المؤسسة التي تعود إليها المبادرة:	الصندوق الدولي للتنمية الزراعية
المقترض:	جمهورية بنغلاديش الشعبية
الوكالة المنفذة:	مؤسسة بالي كارما- ساهاياك، أكبر وكالة حكومية رأسية لتقديم القروض للمنظمات غير الحكومية
التكلفة الكلية للبرنامج:	20.2 مليون دولار أمريكي
قيمة القرض الذي يقدمه الصندوق الدولي للتنمية الزراعية:	11.9 مليون وحدة حقوق سحب خاصة (بما يعادل 16.3 مليون دولار أمريكي تقريبا)
شروط القرض الذي يقدمه الصندوق الدولي للتنمية الزراعية:	40 سنة، بما في ذلك فترة سماح مدتها عشر سنوات، ويتحمل رسم خدمة بواقع ثلاثة أرباع الواحد في المائة (0.75%) في السنة
الجهات المشتركة في التمويل:	منظمات غير حكومية شريكة
قيمة التمويل المشترك:	0.2 مليون دولار أمريكي
مساهمة المقترض:	3.7 مليون دولار أمريكي (مساهمة مؤسسة بالي كارما - ساهاياك)
مساهمة المستفيدين:	لا يوجد
المؤسسة المكلفة بالتقدير:	الصندوق الدولي للتنمية الزراعية
المؤسسة المتعاونة:	مكتب الأمم المتحدة لخدمات المشاريع

موجز المشروع

من هم المستفيدون من المشروع؟ يقدّر أن 2.2 مليون أسرة من أصل 4.3 مليون أسرة في دوائر منطقة المشروع الثلاث عشرة تعيش اليوم تحت خط الفقر (أي يستهلكون ما يعادل 2.112 سعرة حرارية للشخص الواحد في اليوم). ولتحقيق هدف التنمية للألفية لبنغلاديش، وهو خفض عدد الأسر الفقيرة بنسبة 50 في المائة بحلول عام 2015، ينبغي تقليص عدد هذه الأسر إلى 1.1 مليون في منطقة المشروع. وحسب التوقعات المحافظة، فإن المشروع سيعود بالنفع المباشر على 0.276 مليون أسرة (25 في المائة من هدف التنمية للألفية لمنطقة المشروع). وستتألف المجموعة المستفيدة في معظمها من نساء معدمات (نحو 90 في المائة من المستفيدين المباشرين المنتظرين). وستكون نسبة 25 في المائة من المستفيدين من بين الفقراء المدقعين (الذين يستهلكون أقل من 1.805 سعرة حرارية للشخص الواحد في اليوم).

لماذا هم فقراء؟ حدد "تحليل لسبل المعيشة" شاركت في تمويله إدارة التنمية الدولية للمملكة المتحدة خلال مرحلة إعداد المشروع، قضايا الفقر الرئيسية في منطقة المشروع على الوجه التالي: أولاً، فيما يخص التعرض للخطر، فإن الفقراء يعيشون في منطقة تتصف بالفيضانات السنوية الشديدة. ويتفاقم الخطر بسبب الاعتماد على المرايين والطابع الموسمي الشديد للدخل والطوارئ الناجمة عن المرض. ثانياً، فيما يخص الإطار المؤسسي والقانوني والسياساتي الذي يشكل سبل معيشة الفقراء، فإن الخدمات الحكومية الرسمية من أجل التنمية الريفية (الزراعة والثروة الحيوانية ومصايد الأسماك) محدودة على الصعيد المحلي. وإذا كانت المنظمات غير الحكومية موجودة فإن دورها يقتصر إلى حد كبير على توفير خدمات التسليف والادخار. وتزداد أهمية القطاع الخاص سنة بعد سنة نتيجة لبرامج الخصخصة. ثالثاً، وفيما يخص إمكانات حصول السكان على أصول للمعيشة، فإن فرص الحصول على الأراضي محدودة، كما أن رأس المال البشري والاجتماعي لم يتطور بالقدر الكافي.

ماذا سيفعل المشروع لهم؟ للتغلب على معوقات الحصول على سبل المعيشة المشار إليها أعلاه، سيجهد المشروع من أجل ما يلي: الحد من التعرض للخطر؛ وتعزيز فرص الحصول على الخدمات والموارد الأساسية؛ ودعم العنصر الخاص بسبل المعيشة لصالح الفقراء (الثروة الحيوانية). ويتم الوصول إلى المجموعة المقصودة من خلال النهج التالية: (i) التركيز على تشجيع المنتجات ذات القيمة العالية (التي لها سلسلات تسويق مستقرة والتي لا تتطلب حيازات كبيرة)؛ (ii) انطلاقاً من مشروع وثيقة استراتيجية الحد من الفقر ولتحسين تقديم الخدمات التقنية للمستفيدين، سيقوم المشروع بدعم التعاقد لتوريد المدخلات وتوفير الخدمات من خلال المنظمات غير الحكومية والقطاع الخاص؛ (iii) ولتعزيز رأس المال البشري سيوفر المشروع برنامجاً لتنمية المهارات لدى المستفيدين وكذلك لدى موظفي المنظمات غير الحكومية؛ (iv) وتلافياً لتعرض النساء للخطر، سيبسعى البرنامج إلى تلبية الاحتياجات الاستراتيجية للمرأة ومنها فرص الحصول على المعارف والتكنولوجيا والتحكم بالموارد الإنتاجية وتطوير المهارات القيادية والإدارية.

كيف سيشارك المستفيدون في المشروع؟ سيتم تشجيع المشاركة كما يلي: بناء على النجاح الذي حققه نهج مؤسسة بالي كارما - ساهايك القائم على منح القروض جملة إلى منظمات غير حكومية شريكة، وانسجاماً مع مشروع وثيقة استراتيجية الحد من الفقر، سيقوم المشروع بما يلي: (i) دعم إنشاء 11 700 مجموعة جديدة للادخار والتسليف (234 000 عضو، ما يقارب من 90 في المائة منهم إناث)؛ (ii) توفير فرص التنمية الاجتماعية والتدريب على المهارات التقنية للأعضاء الجدد بالإضافة إلى 42 000 عضو من الأعضاء الحاليين (بما في ذلك تدريب التقنيين في القرى وموظفي



المنظمات غير الحكومية على تقديم الدعم التقني للمستفيدين). وسيشارك المستفيدون فيما يلي: مجموعات الادخار والتسليف؛ والتدريب الميداني، وبرنامج البيانات العملية، وبحوث المواعمة والتدريب على يد العاملين في المنظمات غير الحكومية، وفي برامج الإرشاد في القرى. وسيشاركون أيضاً في عملية رصد المستفيدين وتقييم التأثير.

ما هي استراتيجيات الصندوق وسياساته؟ سيساند المشروع الأهداف الاستراتيجية للصندوق من خلال توفير التقنيات في مجالي بناء القدرات والثروة الحيوانية لنحو 276 000 من أعضاء المجموعات وعن طريق إتاحة الفرصة لنحو 234 000 من أعضاء الجماعات للحصول على الخدمات المالية. وفيما يتعلق بوثيقة الفرص الاستراتيجية القطرية فإن المشروع يهدف إلى تعزيز فرص حصول الفقراء على الخدمات المالية وغيرها من خلال آليات مؤسسية مناسبة، وكذلك إلى متابعة التركيز المطلوب على قطاع الثروة الحيوانية. أما فيما يخص سياسات الصندوق بشأن التمويل الريفي، فإن برنامج المشروع للادخار والتسليف يخضع كلياً لإدارة مؤسسة بالي كارما - ساهايك، وهي أكبر مؤسسة مالية محترمة دولياً ومستقلة ذاتياً، بما يضمن له الاستدامة بعد انتهاء المشروع.

**تقرير رئيس الصندوق وتوصيته إلى المجلس التنفيذي
بشأن قرض مقترح تقديمه إلى
جمهورية بنغلاديش الشعبية
من أجل
مشروع التمويل الصغير والدعم التقني**

أعرض هذا التقرير والتوصية التالية له بشأن قرض مقترح تقديمه إلى جمهورية بنغلاديش الشعبية بما قيمته 11.9 مليون وحدة حقوق سحب خاصة (بما يعادل 16.3 مليون دولار أمريكي تقريباً)، بشروط تيسيرية للغاية، وذلك للمعاونة في تمويل مشروع التمويل الصغير والدعم التقني. ويكون أجل القرض 40 سنة، بما في ذلك فترة سماح مدتها عشر سنوات، ويتحمل رسم خدمة بواقع ثلاثة أرباع الواحد في المائة (0.75%) في السنة. ويتولى مكتب الأمم المتحدة لخدمات المشاريع إدارة القرض باعتباره المؤسسة المتعاونة مع الصندوق.

الجزء الأول - الاقتصاد والظروف القطاعية واستراتيجية الصندوق¹

ألف - الاقتصاد وقطاع التمويل الصغير

1 - بنغلاديش بلد يتكون من سهول فيضوية منخفضة تشكلها دلتا الأنهار ويكاد يكون مستوياً تماماً، وهو غالباً عرضة للفيضانات والأعاصير. ويحد بنغلاديش خليج البنغال من الجنوب والهند من الغرب والشمال والشرق وميانمار من الجنوب الشرقي. ويقدر عدد سكان بنغلاديش بنحو 130 مليون نسمة (1999) مما يجعلها من أكثر بلدان العالم كثافة سكانية - 965 شخصاً لكل كيلومتر المربع الواحد. ويعيش نحو 78 في المائة من السكان في المناطق الريفية. وبلغ معدل الزيادة السكانية، الذي يشهد تراجعاً في الوقت الحالي، 2.1% في المتوسط في السنة خلال الفترة من 1990-1998. ويؤدي التزايد السكاني المستمر إلى استنزاف شديد للموارد الطبيعية للبلاد. وبنغلاديش بلد فقير لا يتجاوز الدخل الوطني الإجمالي فيه 370 دولاراً للفرد (1999)، ويأتي في المرتبة الـ 145 من أصل 173 بلداً على مقياس التنمية البشرية لبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي (تقرير التنمية البشرية، 2002). ومع هذا، وعلى الرغم من إنعدام الاستقرار السياسي، وشدة الفقر، وتتابع الكوارث الطبيعية، فقد كان الأداء الاقتصادي حسناً نسبياً. فقد كثفت الحكومة منذ أوائل التسعينات برنامجها للإصلاح الاقتصادي الشامل الهادف إلى إقامة نظام متحرر للنمو الاقتصادي والتنمية قائم على السوق وعلى الدور القيادي للقطاع الخاص. وقد بلغ معدل نمو الناتج المحلي الإجمالي في فترة الخمس سنوات المنتهية عام 2000 أكثر من 5 في المائة سنوياً. وانخفضت نسبة انتشار الفقر الشديد من 43 في المائة من السكان في فترة 1991-1992 إلى 36 في المائة في فترة 1995-1996. وسيتوقف تحقيق النمو مستقبلاً على مدى تزايد تدفقات رأس المال

¹ لمزيد من المعلومات أنظر النيل الأول.

وتعزيز الحكم السليم وتنمية الموارد البشرية والتحول إلى اللامركزية وتحسين إدارة الموارد واستحداث مزيد من الفرص للفقراء.

2- كثيراً ما يشاد ببرامج بنغلاديش للتمويل الصغير لما حققته من نجاح في مجال تمكين الفقراء من الحصول على قروض. وقد بينت دراسات عديدة أن سلسلة من أربعة أو خمسة قروض صغيرة، لا تنتشل الأسرة من الفقر فحسب، بل وتؤدي أيضاً، وبقدر كبير، إلى تمكين المرأة وتحسين مركزها في الأسرة، خاصة وأن 90 في المائة من القروض تمنح للنساء. ومع ذلك فإن هذا النجاح يحمل في طياته تحديات جديدة مثل كيفية: (i) ضم المزيد من أفقر الأسر؛ (ii) توسيع نطاق الخدمات ليشمل فتح إمكانات الوصول إلى الإذخار والتأمين والقروض من أجل تنمية المنشآت الصغيرة والمتوسطة؛ (iii) تجنب هيمنة مؤسسات التمويل الصغير الأربع الكبرى؛ (iv) اعتماد إطار تنظيمي رسمي مع معايير للممارسة الجيدة والشفافية دون فرض تكاليف إضافية باهظة من شأنها أن تجهض الابتكار أو ترفع معدلات الفائدة. وتعتبر مؤسسة بالي كارما - ساهاياك، التي أنشأتها الحكومة عام 1990، أكبر مؤسسة تمويل سليمة مالياً ومستقلة ذاتياً وفعالة إدارياً تتولى توجيه الأموال من الجهات المانحة والحكومات إلى المنظمات غير الحكومية لتمويل برامجها للتمويل الصغير. وتعتمد هذه المؤسسة إجراءات متطورة ومناسبة في انقضاء المنظمات غير الحكومية التي تمولها وفي مراقبتها.

3- يقر معظم قطاع التمويل الصغير بأن القروض وحدها لا تحل من الفقر. ويقوم عدد من المنظمات غير الحكومية الصغيرة والمتوسطة حالياً بتقديم خدمات دعم إضافية (ما يسمى بنهج القروض+)، إلا أن هذا الدعم رهن بتوافر الأموال من المشروع. ويمثل الاستثمار في الثروة الحيوانية من 20 إلى 40 في المائة من مجموع قروض التمويل الصغير وهو مجال التمويل الصغير الرئيسي للاستثمارات التي تتطلب توافر معارف تقنية لدى المجموعات المستفيدة من الصندوق. والثروة الحيوانية على وجه الخصوص استثمار يلائم الفقراء الذين لا أرض لهم والنساء اللاتي يضطعن بمسؤولية رئيسية عن إنتاج الحيوانات وعن الدخل الناتج عنه. وللثروة الحيوانية ومنتجاتها فرص تسويقية جيدة مع التزايد السريع في الاستهلاك.

باء - الدروس المستفادة من تجربة الصندوق السابقة

4- تم عند تصميم المشروع الأخذ بالدروس المستفادة من المشاريع السابقة المدعومة من الصندوق ومن تجارب جهات مانحة أخرى منها على وجه الخصوص: (i) أن نهج التمويل الصغير القائم على الطلب مع توفير دعم تقني لمجموعات الإذخار والإقراض يحقق نتائج هامة بالنسبة للمستفيدين؛ (ii) أن بالإمكان تحسين سبل معيشة الفقراء الريفيين (لا سيما النساء)، من خلال توفير التدريب على الاضطلاع بأنشطة في مجال الموارد الطبيعية، (لا سيما إنتاج الخضار والمواشي)؛ (iii) أن محاولات ربط المصارف التجارية أو مصارف التنمية الزراعية بالمنظمات غير الحكومية قد أخفقت؛ (iv) أن مواصلة الدعم الذي تقدمه المنظمات غير الحكومية بعد اختتام المشروع أمر أساسي لضمان استدامة نظام التمويل الصغير والدعم التقني؛ (v) وأن تجربة صناديق القروض المتجددة التي يديرها المشروع قد أثبتت مدى أهمية العمل من خلال مؤسسات للتمويل الصغير راسخة؛ (vi) أن إنتاج الدواجن يحقق نجاحاً كبيراً مع النساء الفقيرات وأنه يعود بمنافع كثيرة عليهن، إلا أن مشاريع إنتاج الدواجن الصغيرة جداً، مع أنها تعتبر خطوة أولى

هامية، لا تشكل وحدها مخرجاً من الفقر. ومن الدروس ذات الصلة المستخلصة من تجربة مؤسسة بالي كارما - ساهايك ما يلي: (i) لا بد من بذل جهود إنمائية مؤسسية قوية لجعل المنظمات غير الحكومية المعنية بتقديم القروض الصغيرة والمتوسطة منظمات مستدامة؛ (ii) من الضروري من أجل المحافظة على جودة الحافظة أن يمارس موظفو مؤسسة بالي كارما-ساهايك رقابة وإشرافاً صارمين عليها؛ (iii) من العوامل الرئيسية التي أدت إلى نجاح مؤسسة بالي كارما-ساهايك في دعم النمو السريع لقطاع التمويل الصغير استقلالها وحريتها التشغيلية.

جيم - استراتيجية الصندوق في تعاونها مع بنغلاديش

سياسة بنغلاديش من أجل استئصال الفقر

5 - أولت الحكومات المتعاقبة في بنغلاديش أولوية قصوى لمسألة الحد من الفقر. ووضعت الخطة الخمسية الخامسة هدفاً لها هو تحقيق معدل نمو بنسبة 5 في المائة في السنة، والحد من الفقر، واستحداث الوظائف من خلال التنمية البشرية مع إعطاء الأولوية للتنمية الزراعية والريفية. ويستعان لتحقيق ذلك بالاستراتيجيات التالية: (i) زيادة العمالة من خلال إقامة البنى التحتية التي تحتاج إلى عمالة كثيفة، وتنمية المنشآت الصغيرة؛ (ii) تطوير المؤسسات الريفية بمساعدة المنظمات غير الحكومية؛ (iii) تعزيز المهارات التقنية لزيادة الإنتاج الزراعي وتحسين فرص حصول الفقراء على وسائل الإنتاج؛ (iv) توسيع شبكات الري؛ (v) النهوض بمشاركة المرأة في التنمية الريفية؛ (vi) إشراك المجتمعات المحلية في عملية التنمية.

6 - وقد أثرت جهود الحكومة بعض الشيء. فقد تراجع نسبة سكان المناطق الريفية الذين يعيشون دون خط الفقر من 61 في المائة في فترة 1991-1992 إلى 53 في المائة عام 2000. وقد طرأ توسع كبير على البنى التحتية الريفية، وازدادت مشاركة المرأة في قوى العمل، وارتفع معدل قيد البنات في المدارس، وطرأت زيادة هائلة على عدد القروض الصغيرة، وتراجع معدل الزيادة السكانية، وتضاعف تقريباً إنتاج الحبوب، وازدادت الاعتمادات في برامج الحد من الفقر. إلا أن هذه المكاسب انتقلت إلى حد كبير بفعل التزايد السكاني وارتفاع عدد المعتمدين وضخامة أعدادهم، حيث أن 60 مليوناً يعيشون دون خط الفقر. وفي عام 1994 كانت الشريحة الدنيا من الأسر، ونسبتها 40 في المائة من مجموع الأسر، تملك أقل من 2 في المائة من مجموع الأراضي بينما كانت نسبة 5 في المائة من مجموع الأسر تملك 35 في المائة تقريباً من مجموع الأراضي. وتبين البيانات المستقاة من التعداد الزراعي الذي تم في 1996-1997 أن عدد المعتمدين ارتفع بنسبة تزيد عن 40 في المائة عما كان عليه الحال في التعداد السابق الذي جرى في 1983-1984.

7 - وينطلق المشروع في تصميمه من ما ورد في مشروع وثيقة استراتيجية الحد من الفقر لبنغلاديش التي تنص على الدور الهام للقروض الصغيرة في استراتيجية الحد من الفقر المقترحة. وتشير الاستراتيجية أيضاً إلى ما يلي: (i) أهمية دور وكالات التمويل الصغير في تنمية القدرات المؤسسية للفقراء وفي تزويدهم بفرص الحصول على المعارف الإنمائية؛ (ii) ضرورة العمل على تلبية احتياجات الفقراء المدقعين؛ (iii) زيادة دور القطاع الخاص والمنظمات غير الحكومية في توريد المدخلات وتوفير الخدمات.

أنشطة الحد من الفقر التي تضطلع بها الجهات المانحة الأخرى

8 - تعد بنغلاديش من أكثر البلاد المتلقية للمعونة الخارجية منذ تحولها إلى دولة عام 1971. فكل الجهات المانحة الرئيسية المتعددة الأطراف والثنائية برامج في بنغلاديش. إلا أن المعونة الخارجية تراجعت في الفترة من 1990 إلى 2000 من 1.8 مليار دولار إلى 1.4 مليار دولار. ومع ذلك فإن بنغلاديش ما زالت تتلقى معونات كبيرة. ومن المشاريع الهامة المدعومة من المانحين التي تساند زيادة التمويل الصغير وتنمية الثروة الحيوانية وبالتالي فرص التعلم والتألق مع المشروع المقترح ما يلي: (i) المشروع المشترك بين البنك الدولي ومؤسسة بالي كارما-سأهاياك للتمويل الصغير من أجل تخفيف وطأة الفقر؛ (iii) والمشروع الثاني المشترك بين الوكالة الدانمركية للتنمية الدولية وإدارة خدمات الثروة الحيوانية من أجل تنمية الثروة الحيوانية لدى أصحاب الحيازات الصغيرة؛ (iv) والمشروع المشترك بين مصرف التنمية الآسيوي والوكالة الدانمركية للتنمية الدولية وإدارة خدمات الثروة الحيوانية لتنمية الثروة الحيوانية بالمشاركة؛ (v) مشروع لجنة التنمية الريفية في بنغلاديش الذي يستهدف أشد الناس فقراً.

استراتيجية الصندوق في بنغلاديش

9 - قدم الصندوق إلى بنغلاديش منذ عام 1978، 20 قرصاً بشروط ميسرة للغاية بقيمة إجمالية قدرها 234 مليون وحدة من حقوق السحب الخاصة (303 ملايين دولار تقريباً). وقد تم إغلاق 15 من هذه القروض وما زال 5 منها قيد التنفيذ. وقد كانت استراتيجية الصندوق دائماً تهدف إلى مساندة الحكومة في جهودها للحد من الفقر الريفي. والمشروع المقترح هو واحد من أربعة مشاريع مقترحة للحصول على تمويل من الصندوق، مدرجة في وثيقة الفرص الاستراتيجية القطرية التي أقرت في أكتوبر/تشرين الأول 1999 والتي بينت التوجهات الرئيسية لاستراتيجية الصندوق التي تشمل: (i) تشجيع إنشاء منظمات قاعدية؛ (ii) تيسير إمكانات حصول الفقراء على الخدمات المالية وغيرها من خلال آليات مؤسسية مناسبة؛ (iii) تعزيز فرص حصول الفقراء المدقعين على الخدمات والموارد. وفي القطاع الزراعي ركزت وثيقة الفرص الاستراتيجية القطرية على السلع التي: (i) تستطيع تشغيل قوة عمل كبيرة في فترة زمنية قصيرة نسبياً؛ (ii) لا تتطلب أي أراضٍ أو مجرد مساحات قليلة منها؛ (iii) تنسم بكثافة العمالة وليس بكثافة رأس المال؛ (iv) تتطلب استثمارات قليلة نسبياً في التدريب؛ (v) أسعارها مرتفعة بحيث تكفي بحيث لتوفير دخل معقول للناس في مواجهة تزايد عدد من لا أرض لهم؛ (vi) لا تنطوي نسبياً على مخاطر لأنه ليس لدى الفقراء إلا قدرات قليلة جداً، إن وجدت، على احتمال المخاطر. وتعتبر الثروة الحيوانية ومصايد الأسماك، استراتيجياً، القطاعين الاقتصاديين الفرعيين الوحيدين في الزراعة اللذين يفيان بهذه المعايير. لهذا أوصت وثيقة الفرص الاستراتيجية القطرية الصندوق بالتركيز على هذين القطاعين الفرعيين.

10 - ينسجم المشروع أيضاً مع الإطار الاستراتيجي للصندوق الدولي للتنمية الزراعية، إذ يركز بشكل رئيسي على: (i) توفير خدمات التمويل الصغير للفقراء من خلال مؤسسات مالية قائمة؛ (ii) تعزيز إمكانات حصول الفقراء على التقنيات الجديدة اللازمة لتحسين الإنتاج؛ (iii) إنشاء مجموعات للجهود الذاتية.

الأساس المنطقي للمشروع

11 - يستند دعم الصندوق لمشروع التمويل الصغير والدعم التقني في جنوب غربي وشمال شرقي بنغلاديش إلى أساس منطقي سليم. فأولاً، كشفت نتائج تحليل للطلب في منطقة المشروع عن وجود طلب كبير غير مشبع في منطقة المشروع من جانب الفقراء على خدمات التمويل الصغير. وثانياً، أثبتت تجربة المشاريع في بنغلاديش أن ربط منح القروض الصغيرة القائمة على الطلب بالدعم التقني (لإنتاج الثروة الحيوانية على وجه الخصوص الذي يوجد طلب شديد غير مشبع عليه)، هو أداة هامة للحد من الفقر ولتمكين المرأة. وثالثاً، أن مؤسسة بالي كارما-سهاياك توفر آلية قائمة وفعالة لتوجيه الأموال من الوكالات المانحة المتعددة الأطراف إلى مؤسسات التمويل الصغير الصغيرة والمتوسطة (التي يتعين عليها الجمع بين القروض الصغيرة والدعم التقني إذا أريد للمقترضين أن يفيدوا من القروض إلى أقصى حد ممكن). وتكفل مؤسسة بالي كارما-سهاياك من خلال مساعدتها للمنظمات غير الحكومية الصغيرة توافر بديل لمؤسسات التمويل الصغير الكبرى لتقديم القروض الصغيرة والدعم التكميلي للتنمية. ورابعاً، يمكن ضمان استدامة الخدمات التقنية للفقراء بعد انتهاء المشروع من خلال: (i) تعزيز قدرات المستفيدين بما يمكنهم من توفير بعض الخدمات الميدانية التي يحتاجها المقترضون؛ و(ii) قيام مؤسسة بالي كارما-سهاياك بتقديم مساعدات كافية (تدريب ودعم مالي) إلى المنظمات الشريكة لتمكينها من تطوير أعمالها بما يجعل تقديم خدمات الثروة الحيوانية وغيرها مغرباً من الناحية المالية؛ و(iii) تنمية قدرة مؤسسة بالي كارما-سهاياك فيما يتعلق بالجوانب المالية لإنتاج الثروة الحيوانية، بما يمكنها من تقديم دعم قائم على المعرفة للمنظمات الشريكة. وأخيراً، فإن المنظمات الصغيرة والمتوسطة الشريكة لمؤسسة بالي كارما-سهاياك قد أكدت على اهتمامها بالحصول على أموال إضافية من هذه المؤسسة وتقديم دعم تقني في مجال الثروة الحيوانية.

الجزء الثاني - المشروع

أف - منطقة المشروع والمجموعة المستهدفة

12 - ستشمل منطقة المشروع الدوائر الثلاث عشرة التالية التي يبلغ عدد سكانها الريفيين 20.85 مليون نسمة: باريسال وبهولا وبراهمانباريا وفاريدبور وغوبالغانج وهابيكانج وجهالوكاتي وكشيورغانج وماداريبور ومولفيبار وبيروجبور وشارياتبور وسيلهت. وتضم هذه الدوائر 96 أوبازيلا (دائرة فرعية) و945 قسماً إدارياً و18 208 قرية. ويترأح متوسط حجم الأسرة بين 4.7 و6.1 شخصاً. ويقدر عدد الأسر التي تعيش اليوم تحت خط الفقر (أي التي تستهلك ما يعادل 2 112 سعرة حرارية للشخص الواحد في اليوم) بنحو 2.2 مليون أسرة من أصل 4.3 مليون أسرة في منطقة المشروع. وسيستهدف المشروع نفس المجموعة التي تستهدفها مؤسسة بالي كارما-سهاياك، أي الأسر التي تعيش في المناطق الريفية والتي تملك أقل من 0.50 أكر من الأراضي القابلة للزراعة أو أصولاً لا تتجاوز قيمتها الإجمالية قيمة أكر واحد من الأرض في ذلك الموقع. وتفيد التقديرات المحافظة أن المشروع سيعود بالفائدة المباشرة على 276 000 أسرة (25 في المائة من الأهداف الإنمائية للألفية لمنطقة المشروع). ومن هذا المجموع سيستهدف المشروع تحديداً الأسر التي تعاني من الفقر الشديد وسيختار 25 في المائة من المستفيدين من بين هذه المجموعة.

وستشكل النساء المجموعة الرئيسية المستهدفة خاصة وأنهن يشكلن 90 في المائة من المستفيدين من القروض الصغيرة.

13 - يفيد تحليل لسبل المعيشة المستدامة شاركت في تمويله إدارة التنمية الدولية للمملكة المتحدة في مرحلة تصميم المشروع أن موارد سبل المعيشة هي في معظمها مزيج من الزراعة وتربية الحيوانات والهجرة إلى الخارج للعمل بأجر. وأكد التحليل على أهمية الثروة الحيوانية وغيرها من الأنشطة المدرة للدخل بالنسبة للنساء الفقيرات. ويمكن تلخيص استنتاجات التحليل فيما يخص قضايا التمايز بين الجنسين على النحو التالي: (i) تضطلع النساء بالمسؤولية عن العمل المنزلي وإنتاج الخضر وتربية الحيوانات الصغيرة بمساعدة الأبناء؛ (ii) تتحكم النساء عموماً بالدخل العائد من بيع الدواجن والألبان والخضر التي تنتج في البساتين المنزلية بينما يتحكم الرجال بمبيعات المحاصيل والحيوانات ومعظم المصروفات اليومية؛ (iii) تعتقد النساء أن إدارة مصروفات الأسرة تتحسن عندما يكون للرجل والمرأة دخل على حد سواء؛ (iv) تقع مسؤولية تربية الدواجن بالذات أكثر من أي نشاط اقتصادي آخر ضمن مهمات النساء بينما يشترك الرجال بدرجة أكبر في أنواع الإنتاج الحيواني الأخرى، وتضطلع النساء أيضاً بدور هام، بل ومهمين، في حالات كثيرة، لا سيما في المشاريع التي تمول من قروض صغيرة ممنوحة لنساء الأسرة. ويؤدي هذا الدور الاقتصادي إلى تمكين النساء وتعزيز مكانتهن على صعيدي الأسرة والمجتمع المحلي.

باء - أهداف المشروع ونطاقه

14 - يرمي المشروع إلى تحسين سبل معيشة الأسر التي تعاني من الفقر المتوسط والشديد وتعزيز أمنها الغذائي وإلى تمكين المرأة. وتتمثل أهدافه في العمل من أجل اعتماد من يعانون من الفقر المتوسط والشديد على أنشطة مستدامة مدرة للدخل وتقنيات في مجال تربية الحيوانات واكتساب مؤسسة بالي كارما-سأهاياك ومنظماتها الشريكة معارف عن تربية الحيوانات. وسيسعى المشروع إلى تحقيق هذين الهدفين من خلال تمويل ثلاثة عناصر هي: (i) القروض الصغيرة؛ (ii) الدعم التقني بعناصره الفرعية الأربعة (تدريب المستفيدين، وتدريب العاملين في المنظمات الشريكة، وتدريب موظفي مؤسسة بالي كارما-سأهاياك وغيرهم من الموظفين الحكوميين وأنشطة البحوث والتطوير)؛ (iii) دعم تنفيذ المشروع بعناصره الثلاثة (تنسيق المشروع، والرصد والتقييم، ودعم المنظمات الشريكة).

جيم - عناصر المشروع

القروض الصغيرة

15 - سيقدم المشروع القروض الصغيرة إلى أفراد المجموعة المستهدفة من خلال مكاتب نحو 20 منظمة غير حكومية مشاركة صغيرة ومتوسطة من المنظمات المعنية والقادرة في المنطقة التي تختارها مؤسسة بالي كارما-سأهاياك. ومن المتوقع أن ينشأ نحو 130 مكتباً جديداً في المنطقة وأن تتلقى هذه المكاتب الأموال الائتمانية والمساعدة التقنية من المشروع. وينتظر أن يبلغ عدد المقترضين من هذه المكاتب الجديدة بمعدل 1 800 مقترض في المتوسط لكل مكتب، أو ما مجموعه 234 000 مستفيد، 25 في المائة منهم من فئة الفقراء المدقعين. وقد يصل عدد المقترضين إلى أكثر من ذلك، وقد يبلغ في بعض المكاتب 2 400 شخص. وينتظر أن يجري إنشاء مكاتب المناطق هذه على

مراحل على النحو التالي: 26 (20 في المائة) في السنة الأولى للمشروع و65 (50 في المائة) في السنة الثانية و39 (30 في المائة) في السنة الثالثة للمشروع. وسيمول المشروع احتياجات مكاتب المناطق الجديدة من القروض الإضافية التي تقدر بنحو 611.6 مليون تاكا (10.55 مليون دولار أمريكي) التي ستمول 40 في المائة من النقص المقدر في احتياجات الفقراء من القروض الصغيرة في منطقة المشروع في المستقبل المنظور. وقد بنيت التقديرات على أساس أن متوسط القرض الواحد هو 4 000 تاكا (69 دولاراً تقريباً) كقرض أول للمقترض يرتفع لاحقاً إلى 9 000 تاكا (155 دولاراً) بحلول الدورة الثامنة. وستستخدم المنظمات الشريكة هذه الأموال ونسبة من المدخرات والأرباح المحتفظ بها لتقديم 1.27 مليون قرض بقيمة إجمالية قدرها 8.13 مليار تاكا (140 مليون دولار). وسيجمع المستفيدون ما مجموعه 307 مليون تاكا (5.3 مليون دولار) تقريباً كمدخرات أو 1 312 تاكا (23 دولاراً) للفرد الواحد.

16 - ستعتمد معايير مؤسسة بالي كارما-ساهاياك في إدارة برنامج القروض الصغيرة. وستكون القروض التي تتلقاها المنظمات الشريكة الصغيرة والمتوسطة واجبة التسديد في غضون ثلاث سنوات. وبعد فترة سماح مدتها ستة أشهر يشرع بتسديد القروض مع الفائدة (4.5 في المائة في السنة) على عشرة أقساط فصلية على مدى ثلاثين شهراً. وقد بلغت نسبة التسديد في الوقت المحدد للقروض المقدمة للمنظمات الشريكة 98 و99 في المائة تقريباً خلال الست سنوات الأخيرة. وتصرف قروض إضافية للمنظمات الشريكة قبل استكمالها تسديد قرضها السابق أو قروضها السابقة وذلك كيما يتوافر لها تدفق نقدي جار يتوافق مع خطة إعادة الإقراض فيها. ويتوقف إقرار منح قروض متلاحقة لمنظمة شريكة على عدة عوامل منها: (i) حسن استخدام القرض السابق؛ (ii) المحافظة على معدل مرتفع لاستعادة الديون على الصعيد الميداني (أكثر من 98 في المائة)؛ (iii) تقديم تقارير منتظمة إلى مؤسسة بالي كارما-ساهاياك؛ (iv) إمكانات توسيع برنامج القروض؛ (v) تسديد أقساط القرض المستحقة لمؤسسة بالي كارما-ساهاياك. وتوافق لجنة القروض في مؤسسة بالي كارما-ساهاياك على اقتراحات منح القروض المتلاحقة التي لا تتجاوز قيمها 2.5 مليون تاكا بينما يتولى مجلس الإدارة إقرار القروض التي تزيد عن هذا الحد.

الدعم التقني

17 - **تدريب المستفيدين.** سيمول المشروع ثلاث فئات من التدريب الأساسي وتدريب المتابعة بما في ذلك تكاليف مواد التدريب وبدلات السفر وبدلات المعيشة للمتدربين. ويشمل التدريب المجالات التالية: (i) تقنيات تربية الحيوانات و/أو أي تقنيات عامة أخرى للمنتجين؛ (ii) تقنيات متخصصة في مجال تربية الحيوانات للعاملين الميدانيين وللمنتجين المتخصصين؛ (iii) التنمية الاجتماعية لسائر المستفيدين التابعين لمكاتب المناطق الجديدة.

18 - وفي مجال التدريب العام على تقنيات تربية الحيوانات و/أو غيرها من التقنيات، سينتقى نحو 269 000 مستفيد تدريباً أولياً لمدة تتراوح بين 3 و20 يوماً وتدريباً للمتابعة لمدة تتراوح بين يوم وستة أيام في السنة الثانية، حسب درجة تعقيد الموضوع. ويتوقع بناء على نتائج تحليل سبل المعيشة المستدامة أن تكون الأولوية في تدريب المستفيدين على الموضوعات التالية: مختلف جوانب تربية الدواجن، وتربية الماعز، وتسمين العجول، وإنتاج الحليب، وإنتاج الفواكه والخضر في البساتين المنزلية.

19 - ستتلقى نسبة 3 في المائة تقريباً من المستفيدين (نحو 6 900 شخص) تدريباً متخصصاً. وستتوقف موضوعات التدريب على الطلب، إلا أن معظم التدريب سيكون على الأرجح للعاملين الميدانيين في مجال تربية الحيوانات ولمنتجي الألبان. وستختلف مدة التدريب الأساسي مع اختلاف الموضوعات، وستتراوح بين ثلاثة أيام وثلاثين يوماً، وستخصص الدورة الأطول للمساعدين والملقحين البيطريين. وستتراوح مدة التدريب التكميلي بين يوم وخمسة أيام في كل سنة تالية من سنوات المشروع الثلاث. وسيستند هذا التدريب إلى جهات خارجية حيثما دعت الضرورة إلى ذلك.

20 - سيتلقى كل المستفيدين التابعين لمكاتب المناطق الجديدة (234 000)، تدريباً على التنمية الاجتماعية لمدة ستة أيام خلال السنتين الأوليين. وستقدم المنظمات الشريكة تدريب التنمية الاجتماعية كجزء من عملية التمويل الصغير. ويشمل هذا التدريب التوعوية، وإدارة المجموعات، وقضايا التمايز بين الجنسين، والحقوق القانونية، والصحة، والنظافة العامة.

21 - وسيشمل التدريب ترتيبات يقوم بموجبها 13 800 مستفيد بزيارات للاطلاع على أنشطة مجموعات أخرى معنية بتربية الحيوانات والقروض في بنغلاديش. وفي ميزانية المشروع مبلغ 1.7 مليون تاكا مخصص لتمويل إعداد المواد التدريبية (ملصقات ونشرات) ولا سيما الوسائل المرئية اللازمة من أجل التواصل مع المشاركين الأميين، ومبالغ أخرى ضمن تكاليف الدورات التدريبية، مخصصة لتغطية تكاليف توريد الكتيبات المطبوعة.

22 - **تدريب موظفي المنظمات الشريكة.** سيمول المشروع التدريب التقني الأساسي لنحو 170 مساعداً تقنياً في مجال تربية الحيوانات (واحد لكل مكتب) لمدة ثلاثين يوماً تضاف إليها عشرة أيام من التدريب التكميلي في كل من السنوات الثلاثة اللاحقة. وسيمول المشروع أيضاً ما يلي: (i) تدريباً توجيهياً على المشروع لمدة يومين لرئيس كل منظمة مشاركة (20 تقريباً) في سنة المشروع الأولى، ولمدة ثلاثة أيام لنحو 170 مديراً للمنظمات المشاركة في سنوات المشروع الأولى والثانية والثالثة، ولمدة ثلاث أيام أخرى في سنة المشروع الرابعة؛ و(ii) تدريباً أولياً على نظام معلومات الإدارة يشمل نظم مؤسسة بالي كارما-سهاياك لنحو 170 محاسباً في مكاتب المناطق مع تدريب متابعة لمدة خمسة أيام في السنة التالية. وسيمول المشروع أيضاً التدريب الإضافي لسنة من معاونين المعنيين بالقروض من كل من مكاتب المناطق الجديدة (130 تقريباً). وستألف هذا التدريب مما يلي: (i) ستة أيام من التدريب على عمليات التمويل الصغير بما في ذلك تشكيل المجموعات وتعبئة المدخرات وصرف القروض واستردادها وإدارة الأنشطة المدرة للدخل؛ و(ii) ستة أيام من التدريب الأساسي للمدربين في مجال التنمية الاجتماعية لصالح ستة معاونين معنيين بالقروض من كل مكتب من مكاتب المناطق، مع فترة موازية من المتابعة في السنة اللاحقة لتمكين هؤلاء الموظفين من تدريب المستفيدين في مجال التنمية الاجتماعية؛ و(iii) خمسة أيام من التدريب الأساسي لسنة معاونين معنيين بالقروض من كل مكتب من مكاتب المناطق على شروط الرصد ونظمه في مؤسسة بالي كارما-سهاياك مع تدريب ليوم إضافي في السنة اللاحقة. وأخيراً، سيمول المشروع 90 جولة دراسية قصيرة ضمن بنغلاديش لتمكين موظفي المنظمات الشريكة من الاطلاع على مبادرات أخرى في مجالي مكافحة الفقر وتنمية الثروة الحيوانية. وستقوم مؤسسة بالي كارما-سهاياك نفسها بتوفير هذا التدريب لموظفي المنظمات الشريكة أو تتعاقد مع مؤسسات مؤهلة تقنياً من القطاع العام أو الخاص أو مع منظمات غير حكومية لتوفير هذا التدريب.

23 - تدريب موظفي مؤسسة بالي كارما-ساهاياك وغيرها من المؤسسات الحكومية. سيشمل هذا التدريب: (i) يومين من التدريب التوجيهي على المشروع في سنة المشروع الأولى، وخمسة أيام من التدريب على الرصد في سنة المشروع الثانية لعشرين من موظفي المؤسسة من المسؤولين عن المكاتب والمشرفين، يشمل متطلبات المشروع في مجال الرصد والتقييم وتكاملها ضمن نظام المؤسسة؛ (ii) ستة أيام من التدريب على التنمية الاجتماعية في سنتي المشروع الثانية والثالثة لخمسة من موظفي المؤسسة يشمل كيفية تحديد الفقراء المدقعين لتمكينهم من تدريب الموظفين المعنيين بالقروض في المنظمات الشريكة. وسيضطلع كبار موظفي مؤسسة بالي كارما-ساهاياك بالتدريب التوجيهي وعلى الرصد بينما سيوكل التدريب على التنمية الاجتماعية لمؤسسات مؤهلة تقنياً من القطاع العام أو الخاص أو لمنظمات غير حكومية.

24 - سيمول المشروع أربع رحلات دراسية إقليمية مدة كل منها أسبوعان، وتضم عشرة مشاركين وثلاث رحلات دراسية دولية تضم كل منها ستة أشخاص للاطلاع على مبادرات مكافحة الفقر وتنمية الثروة الحيوانية. وأخيراً سيقوم المشروع أيضاً، بتمويل مشاركة ستة أشخاص في دورات تدريبية دولية قصيرة (ثلاثة أشهر). وستنظم مؤسسة بالي كارما-ساهاياك الرحلات الدراسية وتختار المشاركين الذين يشترط أن يضموا في صفوفهم أخصائيين كبار في المجال التقني وفي مجال التمويل الصغير من المشاركين في أنشطة المشروع. والمؤسسة هي التي ترشح أيضاً الأخصائيين للتدريب خارج البلاد.

25 - **البحوث والتطوير.** أدت البحوث التي تمت خلال المرحلة الأولى من المشروع المشترك بين الوكالة الدانمركية للتنمية الدولية وإدارة خدمات الثروة الحيوانية لتنمية الثروة الحيوانية لأصحاب الحيازات الصغيرة والمشروع المشترك بين مصرف التنمية الآسيوي والوكالة الدانمركية للتنمية الدولية وإدارة خدمات الثروة الحيوانية لتنمية الثروة الحيوانية بالمشاركة إلى إدخال تحسينات كبيرة على نظم إنتاج الدواجن على صعيد القرى. ومن هذه التحسينات التثبيت من جودة سلالة سونالي المحسنة، وإنتاج اللقاحات، والتغذية التكميلية، وتوثيق تأثير الإنتاج الحيواني لدى أصحاب الحيازات الصغيرة على سبل معيشة المستفيدين. وسيسير المشروع على هذا النهج من البحوث الذي جرب واختبر من قبل.

26 - وسيمول المشروع ما يلي: (i) خمسة بحوث زراعية تنفذ عن طريق التعاقد مع مؤسسة مناسبة وتحدد مواضيعها أثناء مرحلة التنفيذ؛ (ii) إجراء اختبارات بالمشاركة بين المستفيدين وموظفي المنظمات الشريكة للتقنيات (اختيار أنواع جديدة من العلف الأخضر والجاف للماشية والبط والمعز والدواجن) بهدف تعميم التقنيات الجديدة؛ (iii) التعاقد على إجراء ست دراسات بحثية اقتصادية اجتماعية عن تأثير الاستثمار في الثروة الحيوانية على سبل معيشة الفقراء. وستقوم لجنة البحوث في مؤسسة بالي كارما-ساهاياك (التي أصبحت تضم أخصائيين جدد في مجال الثروة الحيوانية والفقر) بطلب اقتراحات بشأن هذه الأنشطة، وستختار منها ما يستحق التمويل، ثم تعرض الاستنتاجات وتعمم النتائج على المنظمات الشريكة وإدارة خدمات الثروة الحيوانية وعلى المنظمات المهمة الأخرى.

27 - وسيمول المشروع أيضاً 25 منحة بحثية لموظفين من مؤسسة بالي كارما-ساهاياك ومن المنظمات الشريكة وغيرها من الوكالات ذات الصلة، على أن تقوم لجنة البحوث باختيارهم للقيام ببحوث ميدانية مع مجموعات من

المشروع، ويجري تسجيلهم في مؤسسات أكاديمية مناسبة. ومن شأن هذا الترتيب أن يثمر نتائج بحثية مفيدة وأن يعزز القدرات البشرية للمنظمات غير الحكومية والقطاع الخاص والحكومة.

دعم تنفيذ المشروع

28 - ستتع مسؤولية معظم أعمال التنسيق بين المنظمات الشريكة ومراقبتها على عاتق موظفي ومراقبي مؤسسة بالي كارما-سهاياك الذين سيتولون توزيع الأموال (القروض والمنح) على المنظمات الشريكة وعلى عمليات المؤسسة الأخرى. وكما تتمكن المؤسسة من مواجهة عبء العمل المتزايد فإنها ستوظف أربعة مسؤولي مكاتب جدد. وسيألف هذا العنصر من ثلاثة عناصر فرعية: (i) تنسيق المشروع؛ (ii) الرصد والتقييم؛ (iii) مساندة المنظمات الشريكة.

29 - **تنسيق المشروع.** سيمول المشروع وحدة تنسيق المشروع ضمن مؤسسة بالي كارما-سهاياك التي ستألف من: (i) منسق للمشروع؛ (ii) منسق لشؤون الثروة الحيوانية وموظفين اثنين للتدريب في مجال الثروة الحيوانية؛ (iii) موظف رصد؛ وموظفو حسابات نظم معلومات الإدارة، وموظفين معاونين؛ (iv) تكاليف رواتب أربعة مسؤولي مكاتب إضافيين. وسيتولى موظف تدريب واحد في مجال الثروة الحيوانية مسؤولية التأكد من أن المنظمات الشريكة تقوم بتنفيذ أعمال التدريب كما ينبغي وبالجودة المطلوبة، بينما يقوم آخر بالتركيز على تدريب موظفي المنظمات الشريكة ولا سيما المساعدين التقنيين منهم.

30 - وسيمول المشروع أيضاً: تكاليف (رواتب واستحقاقات) موظفي وحدة تنسيق المشروع؛ والمعدات المكتبية ومعدات التدريب؛ ووسائط النقل (ثلاث مركبات)؛ والثروة الحيوانية الوطنية للأجل القصير؛ والمساعدة التقنية لمكافحة الفقر وللتسويق (39 شهراً)، وتكاليف تشغيل المركبات والمكاتب.

31 - **الرصد والتقييم.** سيمول المشروع تطوير نظام معلومات الإدارة لدى مؤسسة بالي كارما-سهاياك ليشمل رصد أنشطة التدريب والمساندة التقنية وتكاليف زيارات المتابعة الميدانية خلال سنتي المشروع الأولى والثانية، وليكفل حسن عمل النظام. وقد صمم نظام رصد القروض على نحو يمكنه من قياس أنشطة المشروع ومخرجاته نزولاً حتى مستوى المستفيد الواحد، استناداً إلى عينة تعطي نتائج بحدود ثقة تبلغ 95 في المائة.

32 - ستمول مؤسسة بالي كارما - سهاياك تكاليف الرصد الروتيني وستنظم وحدة تنسيق المشروع سلسلة من حلقات العمل منها: (i) حلقة عمل استهلاكية مع المنظمات الشريكة لمناقشة مشاركتها والإعداد لاستهلال المشروع؛ (ii) ثلاث حلقات عمل استعراضية كل سنة تقريباً يحضرها ممثلون عن المنظمات الشريكة وموظفو مؤسسة بالي كارما-سهاياك وممثلون عن المستفيدين.

33 - سيمول المشروع أيضاً: (i) تقديرات سنوية للتأثير بما في ذلك رصد المستفيدين من خلال تقديرات التأثير بالمشاركة؛ (ii) مسوحات تغذوية سريعة في سنوات المشروع الأولى والثالثة والسادسة؛ (iii) دراسة خاصة يتعاقد على إجرائها لاستعراض التقدم الذي يحرزه المشروع قبل عملية استعراض منتصف المدة الذي يجريه الصندوق الدولي للتنمية الزراعية؛ (iv) دراسة تقييم للأثر قبيل إعداد تقرير إنجاز المشروع؛ (v) التكاليف الإضافية لعمليات مراجعة الحسابات السنوية المتعلقة بهذا المشروع، والتي تضطلع بها شركة مؤهلة لمراجعة الحسابات.

34 - **مساندة المنظمات الشريكة.** سيقدم المشروع قروضاً إلى المنظمات الشريكة لتمويل المعدات التالية عند إنشاء مكاتب مناطق جديدة: (i) دراجة نارية (للمساعد التقني لشؤون الثروة الحيوانية)، وست درجات عادية وحاسوب ومستلزماتها (طابعة وإمدادات كهربائية لا تتقطع وبرامج حاسوبية وغيرها) من أجل رصد أنشطة المنظمات الشريكة ومجموعة من المعدات (منها مثلاً براد لحفظ اللقاحات ومعدات تدريب وغيرها) وهاتف نقال. ويبلغ مجموع التكاليف المقدرة 291 000 تاكا للمكتب الواحد. وسيوفر المشروع أيضاً دراجة نارية للمساعد التقني المعني بالثروة الحيوانية ومجموعة من المعدات الخاصة بالثروة الحيوانية (مثلاً براد لحفظ اللقاحات ومعدات تدريب وغيرها) لكل من الأربعين مكتباً تقريباً من مكاتب المناطق التي توافق على تقديم خدمات تقنية بيطرية. وتخضع هذه القروض لأحكام وشروط هي فائدة بمعدل 1.25 في المائة في السنة وفترة تسديد لمدة سنتين (أي ثمانية أقساط فصلية).

35 - وسيمول المشروع على سبيل المنحة التكاليف التالية، وذلك لتمكين المنظمات الشريكة من إنشاء خدمات مساندة للثروة الحيوانية وتقديم دعم للقراء المدققين: (i) راتب مساعد تقني واحد لشؤون الثروة الحيوانية لكل مكتب من مكاتب المناطق على أساس تنازلي (90 في المائة في السنوات الأولى والثانية والثالثة من المشروع و70 في المائة في السنة الرابعة و30 في المائة في السنة الخامسة)؛ و(ii) رواتب المساعدين المعنيين بالقروض في كل مكتب جديد من مكاتب المناطق على أساس تنازلي (80 في المائة في السنة الأولى من المشروع و70 في المائة في السنة الثانية و60 في المائة في السنة الثالثة). وستوفر الأموال لذلك بموجب اتفاقات قروض بين المنظمات الشريكة ومؤسسة بالي كارما - ساهايك.

دال - التكاليف والتمويل

36 - تقدر التكاليف الإجمالية للمشروع بما في ذلك تكاليف الطوارئ والرسوم والضرائب بنحو 20.17 مليون دولار. وتشكل الطوارئ المادية والطوارئ السعرية زيادة في التكاليف الأساسية بنسبة 7 في المائة. وقد حسبت الضرائب والرسوم على أساس المعدلات السائدة وهي تصل إلى 0.1 مليون دولار أي 0.6 في المائة من مجموع تكاليف المشروع. ويقدر عدد الأسر المستفيدة بنحو 276 000 أسرة، أي أن التكلفة للأسرة الواحدة هي 73 دولاراً تقريباً أو 15 دولاراً للفرد.

37 - سيمول المشروع بقرض مقترح من الصندوق الدولي للتنمية الزراعية بقيمة 16.3 مليون دولار لتمويل 81 في المائة من مجموع تكاليف المشروع؛ وستسهم مؤسسة بالي كارما - ساهايك بمبلغ 3.65 مليون دولار لتمويل نسبة 18 في المائة، وستمول المنظمات الشريكة الصغيرة والمتوسطة بنسبة 1 في المائة. وسيمول قرض الصندوق 70 في المائة من الاحتياجات الائتمانية الإضافية و100 في المائة من التكاليف التالية: (i) المركبات وتكاليف تشغيل المعدات والمركبات (باستثناء الرسوم والضرائب)؛ (ii) قروض المعدات للمنظمات الشريكة؛ (iii) تدريب المستفيدين؛ و(iv) التدريب التوجيهي لموظفي المنظمات الشريكة والتدريب على نظام معلومات الإدارة والتنمية الاجتماعية وأساليب الرصد والتقييم التشاركية وتقنيات الثروة الحيوانية؛ (v) تدريب موظفي مؤسسة بالي كارما - ساهايك وغيرهم من موظفي الوكالات الحكومية؛ (vi) الإعانات المقدمة إلى المنظمات الشريكة كمساهمة في تكاليف موظفيها وتكاليف رواتب واستحقاقات موظفي مؤسسة بالي كارما - ساهايك الذين يتم التعاقد معهم.

38 - سيعاد إقراض 8.21 مليون دولار أمريكي من قرض الصندوق - أي نصف القرض تقريباً - إلى وزارة المالية لكي تقرضه إلى مؤسسة بالي كارما - ساهايك، بينما سيقدّم نحو 8.09 مليون دولار (أي النصف الآخر تقريباً) إلى هذه المؤسسة كمنحة. وستقوم المؤسسة بتمويل ما يلي: (i) 30 في المائة من الاحتياجات الائتمانية الإضافية؛ (ii) كل تكاليف الرسوم والضرائب على المركبات وتكاليف تشغيل المركبات والمعدات؛ (iii) تكاليف تشغيل المكاتب؛ (iv) تدريب موظفي مكتب المشروع على الحسابات، والإدارة المالية وإدارة الادخار والائتمان والإشراف والرصد والتقييم والتخطيط الاستراتيجي وتدريب المدربين وإدارة الأنشطة الفعالة لتوليد الدخل (التي تمثل 21% من التكاليف الاجمالية لتدريب موظفي مكتب المشروع؛ (v) 100 في المائة من تكاليف رواتب واستحقاقات مسؤولي مكاتب المؤسسة الإضافيين. وستمول المؤسسة مساهمتها في تكاليف المشروع من مواردها المالية القائمة. وستقوم المنظمات الشريكة بتمويل المصروفات العامة المتصلة بتشغيل مكاتب المناطق. وسيتعين على المنظمات الشريكة أن تسهم بنحو 92 000 تاكا (1 586 دولاراً) في تكاليف إنشاء كل مكتب من مكاتب المناطق. وعملياً لن يتعذر على المنظمات الشريكة أن تمول مساهمتها الاستثمارية في تكاليف الإنشاء من التدفقات النقدية الحالية لعملياتها في مجال القروض الصغيرة.

الجدول 1: مجمل تكاليف المشروع^(أ)
(بآلاف الدولارات الأمريكية)

العناصر	عملة محلية	نقد أجنبي	المجموع	% من النقد الأجنبي	% من التكاليف الأساسية
القروض الصغيرة	10 545.5	-	10 545.5	-	56
الدعم التقني	4 747.5	302.7	5 050.2	6	27
دعم تنفيذ المشروع	2 624.4	701.2	3 325.6	21	18
مجموع التكاليف الأساسية	17 917.4	1 003.9	18 921.3	5	100
الطوارئ المادية	502.1	30.2	532.3	6	3
الطوارئ السعرية	639.9	73.1	713.0	10	4
مجموع تكاليف المشروع	19 059.5	1 107.2	20 166.7	5	107

(أ) ترجع الفروق في المجاميع إلى تقريب الأرقام.

الجدول 2: خطة التمويل^(أ)
(بآلاف الدولارات الأمريكية)

العناصر	الصفوق		مؤسسة بالي كارما - سهايايك		المنظمات غير الحكومية الشريكة		المجموع		نقد أجنبي	عملة محلية (يون ضرائب)	الرسوم والضرائب
	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ			
ألف - القروض الصغيرة	70.0	7 381.8	30.0	3 163.6	-	-	52.3	10 545.5	-	10 545.5	-
باء - الدعم التقني	100.0	4 924.9	-	-	-	-	24.4	4 924.9	-	4 924.9	-
1- تدريب المستفيدين	79.0	309.8	21.0	82.5	-	-	1.9	392.4	-	392.4	-
2- تدريب موظفي المنظمات الشريكة	100.0	355.6	-	0.0	-	-	1.8	355.6	334.9	20.7	-
3- تدريب موظفي مؤسسة بالي كارما-سهايايك وغيرها	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
من الوكالات الحكومية	100.0	232.6	-	-	-	-	1.2	232.6	-	232.6	-
4- البحوث والتطوير	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
المجموع الفرعي للدعم التقني	98.6	5 823.0	1.4	82.5	-	-	29.3	5 905.6	334.9	5 570.6	-
جيم - دعم تنفيذ المشروع	54.9	492.3	45.1	404.6	-	-	4.4	896.9	143.6	640.3	113.0
1- تنسيق المشروع	100.0	226.2	-	0.0	-	-	1.1	226.2	54.4	171.9	-
2- الرصد والتقييم	91.6	2 374.3	-	0.0	8.4	218.2	12.9	2 592.5	574.3	2 018.3	-
3- دعم المنظمات الشريكة	83.2	3 092.8	10.9	404.6	5.9	218.2	18.4	3 715.6	772.3	2 830.4	113.0
المجموع الفرعي لدعم تنفيذ المشروع	80.8	16 297.7	18.1	3 650.8	1.1	218.2	100.0	20 166.7	1 107.2	18 946.6	113.0
إجمالي الصرف											

(أ) ترجع الفروق في المجاميع إلى تقريب الأرقام.

هاء - التوريد، والصرف، والحسابات ومراجعتها

39 - **التوريد.** سيتم توريد جميع السلع والخدمات طبقاً للخطوط التوجيهية التي وضعها الصندوق بشأن التوريد. ولا يحتوي المشروع على أي عمليات توريد تحتاج إلى مناقصات تنافسية دولية نظراً لصغر الكميات التي ستورد في كل مرحلة من مراحل تنفيذ المشروع. وستتبع في عمليات التوريد التي لا تزيد تكاليفها عن 20 000 دولار أمريكي (أو ما يعادلها) إجراءات الشراء المحلي، أما إذا زادت عن 20 000 دولار أمريكي (أو ما يعادلها) فتتبع إجراءات المناقصات التنافسية القطرية المتاحة للموردين الدوليين. أما العقود التي تبلغ قيمة كل منها 60 000 دولار (أو ما يعادلها) أو أكثر، فيتبع بشأنها إجراءات توريد الخدمات الاستثمارية التي يرضى عنها الصندوق. وتطبق إجراءات التعاقد المباشر لتوريد البنود التي تقل قيمتها عن 5 000 دولار أمريكي، وإجراءات الميزانية الثابتة فيما يخص عمليات تدريب المستفيدين وغيرهم التي تضطلع بها مؤسسة بالي كارما-سأهاياك وموظفو المنظمات الشريكة. وتتبع المنظمات الشريكة في توريد المعدات إجراءاتها الخاصة بها بإشراف مؤسسة بالي كارما-سأهاياك.

40 - **الصرف والحسابات ومراجعتها.** سيفتح حساب خاص بالدولارات الأمريكية في مصرف بنغلاديش يكون بإدارة مؤسسة بالي كارما-سأهاياك بترخيص من وزارة المالية لتسيير تدفق الأموال بانتظام. وينتظر أن تكون قيمة أول إيداع 1.6 مليون دولار أمريكي. وسيقوم الصندوق بتغذية الحساب مقابل طلبات سحب مدعومة بمستندات أو بيانات عن المصروفات تعدها وتوقعها مؤسسة بالي كارما-سأهاياك على الوجه المرخص لها به من وزارة المالية وتقدمها إلى الصندوق لإقرارها. وستمسك المؤسسة والمنظمات الشريكة سجلات وحسابات مالية مناسبة وفق النظم المعمول فيها. وستعكس هذه الحسابات التي تتبع الإجراءات المحاسبية المقبولة عموماً التقدم الذي يحرزه المشروع، وتحدد موارده وعملياته ومصروفاته. وستقوم مؤسسة بالي كارما-سأهاياك بتجميع حسابات المشروع وتقديم بيانات مالية سنوية عن كل سنة مالية إلى الصندوق في موعد لا يتعدى ثلاثة أشهر من انتهاء السنة المالية. وستقوم المؤسسة على مدى فترة المشروع بتوكيل مراجع حسابات خارجي مستقل (شركة مراجعة حسابات) يرضيه الصندوق ليقوم بمراجعة حسابات المشروع وفق المعايير الدولية لمراجعة الحسابات. وستقدم الحسابات والكشوف المالية إلى الصندوق في موعد لا يتعدى ستة أشهر من انتهاء السنة المالية للحكومة.

واو - التنظيم والإدارة

41 - تقع مهمة تنظيم المشروع على عاتق وزارة المالية ومؤسسة بالي كارما-سأهاياك والمنظمات الشريكة الصغيرة والمتوسطة والمنظمات الأخرى التي قد تشارك أيضاً، مثل: (i) منظمات غير حكومية كبرى موفرة للخدمات كلجنة التنمية الريفية لبنغلاديش لتوريد التدريب وخدمات الدعم التقني بموجب عقود مع مؤسسة بالي كارما-سأهاياك؛ (ii) إدارة خدمات الثروة الحيوانية، ومعهد بنغلاديش لبحوث الثروة الحيوانية، ومؤسسات أكاديمية لتوريد خدمات مشابهة وللاضطلاع ببحوث برعاية المشروع.

42 - ستتولى مؤسسة بالي كارما-سأهاياك المسؤولية الكلية عن تنفيذ المشروع وفق أحكام وشروط اتفاقية قرض فرعي ومنحة بين مؤسسة بالي كارما-سأهاياك ووزارة المالية. وسيكون المشروع تحت إشراف دائرة المشروعات في

مؤسسة بالي كارما - ساهايك، حيث توجد وحدة تنسيق المشروع، وذلك بإدارة منسق للمشروع. وستسير المؤسسة على نهجها المعتاد في العمل مع المنظمات الشريكة (بما في ذلك رصد أدائها). وسيوسع هذا النهج ليشمل تقديم الدعم التقني لإنتاج الثروة الحيوانية وللتدريب في مجالها. وستحول المؤسسة الأموال إلى المنظمات الشريكة المتوسطة والصغيرة وفق شروط وأحكام اتفاقيات القروض والمنح المعتادة. وستتبع المنظمات الشريكة إجراءاتها الخاصة فيما يتعلق بتشكيل المجموعات واجتماعات والتدريب في مجال القروض الصغيرة وإدارة المجموعات وتعبئة المدخرات وشروط وأحكام القروض التي تمنحها إلى المستفيدين وترتيبات صرف القروض وتسديدها ومعدلات الفائدة وغيرها. وستوفر المنظمات الشريكة التدريب في مجال الثروة الحيوانية وغيره من أشكال التدريب التقني (عند الطلب) والدعم التقني في مجال الثروة الحيوانية كجزء من نهجها في إدارة المجموعات.

زاي - المبررات الاقتصادية

43 - **المنافع والمستفيدون.** المنافع الرئيسية القابلة للقياس التي ترجى من المشروع هي زيادة إنتاج الثروة الحيوانية وغيرها من المنتجات وزيادة دخل الأسر التي تعاني من الفقر المتوسط والشديد. ومن المنافع الأخرى، تعزيز الأمن الغذائي الأسري وتحسين التغذية وتمكين المرأة ومساعدة المجموعة المستهدفة في الحصول على الخدمات المالية وتعزيز قدرة المنظمات الشريكة على تقديم الخدمات التقنية لدعم عملياتها في مجال تقديم القروض الصغيرة. ويقدر العدد الإجمالي للأسر التي ستفيد مباشرة من القروض الصغيرة والدعم التقني التي سيقدمها المشروع بنحو 234 000 أسرة. وهناك 42 000 أسرة أخرى ستفيد من الدعم التقني مما يرفع الرقم الإجمالي للأسر المستفيدة إلى 276 000.

44 - **المنافع التي ستعود على المرأة.** تشكل النساء 90 في المائة من المستفيدين. ويهدف المشروع في صلب تصميمه إلى تلبية الاحتياجات الاستراتيجية للمرأة من خلال تعزيز دورها كعامل تغيير. وسيعود المشروع بالفائدة على النساء إذ سيعزز إمكانات حصولهن على الخدمات المالية والمعارف والتكنولوجيا والمهارات القيادية والإدارية. وسيكون التركيز على الثروة الحيوانية ذا فائدة كبيرة للنساء. وقد أثبتت التجربة أن تقديم القروض إلى الأسر من خلال النساء يحقق نتائج استراتيجية هامة بالنسبة لهن لأنه: (i) يوطد دور المرأة في اتخاذ القرارات؛ (ii) يعزز إمكانات امتلاكها لأصول باسمها؛ (iii) يحد من العنف الذي يمارس ضدها. ومن شأن حسن إدارة القروض وتنمية الثروة الحيوانية وتعزيز المشاريع الأخرى المولدة للدخل أن يؤدي إلى تحسين المركز السياسي والاجتماعي للمرأة. وستدرج توعية بقضايا التمايز بين الجنسين في كل برامج تدريب الموظفين.

45 - **التغذية والأمن الغذائي الأسري.** من المتوقع، بناء على دراسة أجريت أثناء تنفيذ مشروع الصندوق لتنمية الثروة الحيوانية لأصحاب الحيازات الصغيرة أن يطرأ تحسن على الوضع التغذوي وعلى الأمن الغذائي الأسري للمستفيدين من المشروع من خلال زيادة استهلاك البيض والدجاج واللحوم والحليب، ومن خلال زيادة شراء الحبوب واستهلاكها.

46 - **التحليل المالي والاقتصادي.** أثبتت نماذج أنشطة إنتاج الثروة الحيوانية والأنشطة المدرة للدخل أنها من الاستثمارات المغرية المتاحة للأسر المستفيدة. وتكشف النماذج الأسرية التي أعدت عن أسر تعاني من الفقر المتوسط

والفقر الشديد (بما فيها الأسر الشديدة الفقر التي ترأسها نساء) عن زيادات في الدخل تصل إلى 124 في المائة حسب نوع وحجم المشروع الجديد المعتمد. ويبين تحليل للعماله أن الأسر لديها أيدي عاملة كافية للاضطلاع بهذه المشاريع وأن مردود العمل في اليوم الواحد مغرٍ بما فيه الكفاية. ويكشف تحليل مالي عن مكتب جديد من مكاتب المناطق لحدى المنظمات غير الحكومية عن تحقيق ربح في السنة الثانية من المشروع، ويبين أن بوسع المكتب أن يقدم الدعم التقني والتدريب في مجال الثروة الحيوانية مع خدمات التمويل الصغير حتى بعد توقف مساعدات المشروع، ويبين تحليل للحساسية أنه حتى مع تقلص متوسط حجم القروض وعدد الأعضاء فإن مكتب المنطقة يصبح قادراً على البقاء مالياً ويحقق أرباحاً بدءاً من السنة الثالثة. وتبين حسابات قيمة التعامل الثلاثي أهمية المحافظة على معدل عالٍ لاسترداد القروض من المستفيدين.

حاء - المخاطر

47 - ينطوي المشروع على مخاطر تقنية كبيرة. فمشاريع الثروة الحيوانية وغيرها التي غالباً ما يستثمر المقترضون أموالهم فيها هي مشاريع تدار بكفاءة في سائر أنحاء بنغلاديش. وستوظف المنظمات الشريكة مساعدين تقنيين في مجال الثروة الحيوانية لتدريب المقترضين ودعمهم.

48 - ومن المخاطر المحدودة التي جرى تقييمها عند تصميم المشروع ووضعت الخطط لمواجهتها حسب الاقتضاء ما يلي: (i) احتمال الإفراط في توريد القروض الصغيرة؛ (ii) احتمال عزز أصحاب الحيازات الصغيرة عن منافسة قطاع الثروة الحيوانية التجاري أو الواردات؛ (iii) احتمال توقف الحكومة عن دعم نظام التمويل الصغير للمنظمات غير الحكومية؛ (iv) عدم التزام المنظمات غير الحكومية التزاماً كاملاً بتوظيف عاملين تقنيين في مجال الثروة الحيوانية؛ (v) احتمال عدم استهداف المنظمات الشريكة للفقراء المدقعين؛ (vi) احتمال مواجهة المنظمات الشريكة المتوسطة والصغيرة صعوبات في إنشاء ما يصل عدده إلى 130 مكتباً جديداً من مكاتب المناطق خلال ثلاث سنوات؛ (vii) هشاشة سبل معيشة الأسر الفقيرة أمام الكوارث الطبيعية مما يعني أن الأسر المستفيدة ستعجز عن تسديد قروضها متى ضاعت ثروتها الحيوانية.

49 - وعلى الصعيد الكلي يتوقف تحقيق هدف المشروع المتمثل في تحسين سبل المعيشة والأمن الغذائي أيضاً على الاستقرار الاقتصادي الكلي وعلى توفير الأرز بسعر معقول. ومن شأن أي تدهور اقتصادي أو زيادة في أسعار الأرز أن يلغي المنافع الناجمة عن زيادة إنتاج الثروة الحيوانية وارتفاع الدخل الناجم عن أنشطة الثروة الحيوانية وغيرها من الأنشطة المدرة للدخل. ومن المتوقع مع الزيادة التي طرأت على إنتاج الأرز في السنوات الأخيرة أن يبقى الأرز متوافراً بأسعار ميسورة.

طاء - الأثر البيئي

50 - أعدت مذكرة عن فحص البيئة ونطاقها أثناء بعثة صياغة المشروع طبقاً للإجراءات المتبعة في الصندوق. وعملاً بالإجراءات الموحدة المعمول بها بالنسبة لمشاريع التمويل الصغير من هذا القبيل، فقد صنفنا هذه المذكرة المشروع ضمن الفئة جيم، وبالتالي فإنه لا يحتاج إلى تحليل بيئي إضافي ولا يتطلب إجراءات محددة أخرى.

ياء - السمات الابتكارية

51 - سيكون هذا المشروع أول مشروع للصندوق الدولي للتنمية الزراعية ينفذ من خلال مؤسسة بالي كارما - ساهايك وهي أكبر وكالات التمويل الصغير في بنغلاديش وذات نفوذ كبير في الحكومة وفي أسرة الجهات المانحة والمنظمات غير الحكومية. ومؤسسة بالي كارما - ساهايك هي رائدة فكرة وجود مؤسسة كبيرة للتمويل الصغير وهي الفكرة التي جرت محاكاتها في بلدان عديدة أخرى. وسيطور المشروع، ثانياً، قدرة تقنية ضمن المنظمات غير الحكومية المتوسطة والصغيرة وعلى صعيد المجتمعات المحلية. وعلى العكس من المشاريع السابقة التي كانت تعتمد في تقديم الخدمات التقنية حصراً على الوكالات الحكومية المسؤولة عن التنفيذ، فإن المشروع يدعم التزام الحكومة في مشروع وثيقة استراتيجية الحد من الفقر بأن توفير المدخلات وتقديم الخدمات هما من مهام المنظمات غير الحكومية والقطاع الخاص. وثالثاً، أدرج التصميم عنصر الاستدامة في كل المستويات بما في ذلك استدامة خدمات التمويل الصغير من خلال الصلة مع مؤسسة بالي كارما - ساهايك واستدامة توفير الخدمات التقنية على صعيد المنظمات غير الحكومية والمستفيدين على حد سواء. وتدل التوقعات المالية بأن مكاتب المناطق التابعة للمنظمات غير الحكومية قادرة على تغطية تكاليفها وضمان استدامة خدماتها التقنية على المدى الطويل. وأخيراً فإن المشروع يركز تحديداً على الفقراء المدقعين الذين يشكلون 25 في المائة من المستفيدين من المشروع.

الجزء الثالث - الوثائق القانونية والسند القانوني

52 - تشكل اتفاقية القرض بين جمهورية بنغلاديش الشعبية والصندوق الدولي للتنمية الزراعية الوثيقة القانونية التي يقوم على أساسها تقديم القرض المقترح إلى المقترض. وسيوزع أثناء الدورة موجز الضمانات التكميلية المهمة المدرجة في اتفاقية القرض المتفاوض بشأنها.

53 - وجمهورية بنغلاديش الشعبية مخولة بموجب القوانين السارية فيها سلطة الاقتراض من الصندوق الدولي للتنمية الزراعية.

54 - وإني مقتنع بأن القرض المقترح يتفق وأحكام اتفاقية إنشاء الصندوق الدولي للتنمية الزراعية.



الجزء الرابع - التوصية

55 - أوصي بأن يوافق المجلس التنفيذي على القرض المقترح بموجب القرار التالي:

قرر: أن يقدم الصندوق إلى جمهورية بنغلاديش الشعبية قرضا بعملات متنوعة تعادل قيمتها إحدى عشر مليونا وتسعمائة ألف (11 900 000) وحدة حقوق سحب خاصة، على أن يستحق في موعد غايته 1 أبريل/نيسان 2043، وأن يتحمل رسم خدمة بواقع ثلاثة أرباع الواحد في المائة (0.75٪) في السنة، وأن يخضع لأية شروط وأوضاع أخرى تكون مطابقة على نحو أساسي للشروط والأوضاع المقدمة إلى المجلس التنفيذي في هذه الوثيقة التي تضم تقرير رئيس الصندوق وتوصيته.

لبنارت بوغه

رئيس الصندوق الدولي للتنمية الزراعية



ملحق

موجز الضمانات التكميلية الهامة المدرجة في اتفاقية القرض المتفاوض بشأنها

(أنجزت مفاوضات القرض في 4 أبريل/نيسان 2003)

- 1 - **حساب المشروع** - ستقوم مؤسسة بالي كارما - ساهياك بفتح حساب جارٍ والإبقاء عليه في مصرف يقبله الصندوق. وسيكون هذا الحساب بالتاكا البنغلادشية وسيستخدم لعمليات المشروع (حساب المشروع). وستفوض هذه المؤسسة بشكل كامل بتشغيل حساب المشروع.
- 2 - **مساهمة مؤسسة بالي كارما - ساهياك** - ستقوم حكومة جمهورية بنغلادش الشعبية بضمان إتاحة المؤسسة مساهمتها في المشروع من مواردها الخاصة، وذلك بناء على اتفاقية قرض ومنحة ثانوية.
- 3 - **وحدة تنسيق المشروع** - ستضمن الحكومة قيام مؤسسة بالي كارما - ساهياك بإحداث وحدة تنسيق المشروع والإبقاء عليها طوال فترة تنفيذه. وستزود هذه الوحدة بمنسق المشروع ومنسق الإنتاج الحيواني وموظف مختص بالرصد والحسابات، وموظفين مهنيين مؤهلين للقيام بالتدريب على الإنتاج الحيواني.
- 4 - **لجنة البحوث التابعة لمؤسسة بالي كارما - ساهياك** - ستضمن الحكومة اشتراك ممثلين عن شعبة التمويل وشعبة العلاقات الاقتصادية في وزارة المالية وفي وزارة مصايد الأسماك والثروة الحيوانية في لجنة البحوث التابعة لمؤسسة بالي كارما - ساهياك.
- 5 - **المساواة بين الجنسين** - ستضمن الحكومة إيلاء الاهتمام الكافي بقضايا التمايز بين الجنسين في تنفيذ المشروع، وذلك فيما يتعلق بكل من المستفيدين من المشروع والموظفين الذين تعينهم المؤسسة ومكتب المشروع.
- 6 - **المكاتب في المناطق المختلفة** - ستضمن مؤسسة بالي كارما - ساهياك قيام مكتب المشروع بما يلي:
(i) أحداث حوالي 130 مكتب جديد في المناطق وتزويدهم بستة مساعدين مختصين بالانتماء ومساعد تقني واحد مختص بالإنتاج الحيواني؛ (ii) تزويد كل مكتب من مكاتب المناطق الموجودة حالياً بمساعد تقني واحد مختص بالإنتاج الحيواني في الوقت المحدد لذلك.
- 7 - **الاستهداف** - ستضمن مؤسسة بالي كارما - ساهياك قيام مكتب المشروع باستهداف أشد الفقراء فقرا والذين يشكلون حوالي 25% من المستفيدين من مكاتب المناطق الجديدة. كذلك ستضمن المؤسسة قيام مكاتب المشروع بتوفير التدريب على التنمية الاجتماعية بما في ذلك حملات التوعية وإدارة المجموعات والحقوق القانونية وحسن الإدارة والصحة والإصحاح للمستفيدين الذين تقوم مكاتب المناطق الجديدة بخدمتهم.

- 8 - إدارة المعلومات - ستقوم مؤسسة بالي كارما - ساهياك في غضون ستة أشهر من نفاذ مفعول القرض بتوسيع نظامها لإدارة المعلومات، وكذلك نظام مكاتب المشروع لإدارة المعلومات بحيث تضم أنشطة التدريب والدعم التقني، بطريقة يرتضيها الصندوق.
- 9 - الإطار القانوني - ستستمر الحكومة في دعم بيئة قانونية ممكنة لمؤسسات التمويل الصغير في منطقة المشروع.
- 10 - التأمين - ستقوم مؤسسة بالي كارما - ساهياك بالتأمين على موظفي المشروع وعلى معداته ووسائل النقل فيه التي تمول من حصيلة القرض وذلك خلال فترة تنفيذ المشروع بأكملها.
- 11 - ممارسات مكافحة الآفات - كجزء من المحافظة على الممارسات البيئية السليمة كما هو منصوص عليه في المقطع 7-15 من الشروط العام ستقوم أطراف المشروع بالإبقاء على ممارسات الإدارة الملائمة للآفات في ظل المشروع. ولهذه الغاية، وتحقيقاً لذلك تكفل الحكومة ألا تشمل المبيدات الموردة في ظل المشروع أية مبيدات محظورة بموجب "مدونة السلوك الدولية بشأن توزيع المبيدات واستخدامها" لمنظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة، على النحو الذي تعدل به من حين لآخر، أو تلك المدرجة في الجدولين 1 (بالغة الخطورة) و2 (شديدة الخطورة) من تصنيف الآفات بحسب خطورتها، الموصى بها من منظمة الصحة العالمية، على النحو الذي تعدل به من حين إلى آخر.
- 12 - شروط الصرف من القرض - لن يتم أي صرف من قبل أي مكتب من مكاتب المشروع لتغطية النفقات المتعلقة (i) بمعدات القرض إلى أن يدخل مكتب المشروع في اتفاقية قرض خاصة بالمعدات؛ (ii) بالائتمان إلى أن يدخل المكتب في اتفاقية تمويل صغير؛ (iii) بدعم الموظفين إلى أن يدخل المكتب في اتفاقية منحة لدعم الموظفين.
- 13 - شروط نفاذ مفعول القرض - يحدد ما يلي على أنه شروط مسبقة لنفاذ مفعول اتفاقية القرض:
- (أ) قيام مؤسسة بالي كارما - ساهياك بتعيين منسق المشروع؛
- (ب) قيام المؤسسة بإحداث وحدة تنسيق المشروع؛
- (ج) قيام الحكومة بفتح الحساب الخاص وإصدار تفويض بصلاحيه تشغيله لمؤسسة بالي كارما - ساهياك؛
- (د) قيام مؤسسة بالي كارما - ساهياك بفتح حساب المشروع؛
- (هـ) تقديم المؤسسة للصندوق خططها لاختيار منظمات غير حكومية صغيرة ومتوسطة الحجم تكون مهتمة ومناسبة للعب دور مكاتب المشروع؛



الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

- (و) قيام مؤسسة بالي كارما - ساهياك بتقديم مسودة برنامج العمل السنوي والميزانية السنوية للسنة الأولى للمشروع إلى الحكومة والصندوق والمؤسسة المتعاونة للمصادقة عليها، والموافقة على مثل مسودة برنامج العمل السنوي، والميزانية السنوية هذه؛
- (ز) قيام الصندوق بالمصادقة على مسودة اتفاقية القرض والمنحة الثانوية وإرسال نسخة موقعة منها بالشكل الذي تمت المصادقة عليه إلى الصندوق؛ والإيفاء بكل الشروط المسبقة لنفاذ مفعول أو صلاحية مثل هذه الاتفاقية (وهي غير الشروط المسبقة لنفاذ مفعول اتفاقية القرض)؛
- (ح) التوقيع على اتفاقية القرض حسب الأصول بحيث يكون توقيع الحكومة عليها وأداؤها لها مفوض به ومصانق عليه من قبل جميع الإجراءات الحكومية والإدارية الضرورية؛
- (ط) قيام الحكومة بتسليم الصندوق رأياً قانونياً مسانداً صادراً عن وزارة العدل والشؤون البرلمانية على نحو يرتضيه الصندوق شكلاً ومضموناً.

COUNTRY DATA

BANGLADESH

Land area (km² thousand) 1997 1/	130	GNI per capita (USD) 1999 4/	370
Total population (million) 1999 4/	127.7	Average annual real rate of growth of GNP per capita, 1990-98 2/	3.2
Population density (people per km²) 1998 1/	965	Average annual rate of inflation, 1990-98 2/	4
Local currency	Taka (BDT)	Exchange rate: USD 1.00 =	BDT 58
Social Indicators		Economic Indicators	
Population (average annual population growth rate) 1980-98 1/	2.1	GDP (USD million) 1999 4/	45 961
Crude birth rate (per thousand people) 1998 1/	28	Average annual rate of growth of GDP 1/ 1980-90	4.3
Crude death rate (per thousand people) 1998 1/	10	1990-98	4.7
Infant mortality rate (per thousand live births) 1998 1/	73	Sectoral distribution of GDP, 1998 1/	
Life expectancy at birth (years) 1998 1/	59	% agriculture	22
Number of rural poor (million) (approximate) 1/	38.3	% industry	28
Poor as % of total rural population 1/	40	% manufacturing	18
Total labour force (million) 1998 1/	64.1	% services	50
Female labour force as % of total, 1998 1/	42	Consumption, 1998 1/	
Education		General government consumption (as % of GDP)	4
Primary school gross enrolment (% of relevant age group) 1997 1/	n.a.	Private consumption (as % of GDP)	78
Adult literacy rate (% age 15 and above) 1998 3/	40	Gross domestic savings (as % of GDP)	17
Nutrition		Balance of Payments (USD million)	
Daily calorie supply per capita, 1997 3/	2 085	Merchandise exports, 1998 1/	5 141
Prevalence of child malnutrition (height for age % of children under 5) 1992-98 1/	55	Merchandise imports, 1998 1/	6 862
Prevalence of child malnutrition (weight for age % of children under 5) 1992-98 1/	56	Balance of merchandise trade	-1 721
Health		Current account balances (USD million)	
Health expenditure, total (as % of GDP) 1990-98 1/	3.5	before official transfers, 1998 1/	-2 270
Physicians (per thousand people) 1990-98 1/	0.20	after official transfers, 1998 1/	-253
Percentage population without access to safe water 1990-98 3/	5	Foreign direct investment, 1998 1/	308
Percentage population without access to health services 1981-93 3/	26		
Percentage population without access to sanitation 1990-98 3/	57	Government Finance	
Agriculture and Food		Overall budget surplus/deficit (including grants) (as % of GDP) 1997 1/	n.a.
Food imports as percentage of total merchandise imports 1998 1/	15.3	Total expenditure (% of GDP) 1997 1/	n.a.
Fertilizer consumption (hundreds of grams per ha of arable land) 1995-97 1/	1 453	Total external debt (USD million) 1998 1/	16 376
Food production index (1989-91=100) 1996-98 1/	111	Present value of debt (as % of GNP) 1998 1/	23
		Total debt service (% of exports of goods and services) 1998 1/	9
Land Use		Nominal lending rate of banks, 1998 1/	14
Arable land as % of land area, 1997 1/	61	Nominal deposit rate of banks, 1998 1/	8
Forest area (km ² thousand) 1995 1/	10		
Forest area as % of total land area, 1995 1/	8		
Irrigated land as % of cropland, 1995-97 1/	43		

n.a. not available.

a/ Data are for years or periods other than those specified.

1/ World Bank, *World Development Report*, 2000

2/ World Bank, *Atlas*, 2000

3/ UNDP, *Human Development Report*, 2000

4/ World Bank, *World Development Indicators database*, 2001

PREVIOUS IFAD LOANS TO BANGLADESH

Project Name	Initiating Institution	Cooperating Institution	Lending Terms	Board Approval	Loan Effectiveness	Current Closing Date	Loan Acronym	Currency	Approved Loan Amount	Disbursement (as % of approved amount)
Pabna Irrigation and Rural Development Project	AsDB	AsDB	HC	11 Dec 78	28 May 79	31 Dec 92	L - I - 9 - BAN	USD	30 000 000	100%
Fertilizer Sector Programme	IFAD	World Bank: IDA	HC	19 Dec 79	12 Feb 80	30 Jun 85	L - I - 31 - BA	SDR	19 450 000	91.6%
Small Farmer Agricultural Credit Project	IFAD	AsDB	HC	16 Sep 80	13 Jan 81	31 Dec 85	L - I - 41 - BA	SDR	17 200 000	100%
Southwest Rural Development Project	IFAD	World Bank: IDA	HC	08 Sep 81	18 May 82	31 Dec 90	L - I - 73 - BA	SDR	20 450 000	61.8%
North-West Rural Development Project	AsDB	AsDB	HC	09 Dec 82	12 Oct 83	31 Dec 91	L - I - 110 - BA	SDR	13 700 000	21.9%
Small-Scale Flood Control, Drainage and Irrigation Project	IFAD	World Bank: IDA	HC	13 Dec 83	27 Jun 84	30 Jun 93	L - I - 137 - BA	SDR	10 400 000	60.5%
Grameen Bank Project	IFAD	UNOPS	HC	12 Dec 84	24 Sep 85	31 Dec 90	L - I - 161 - BA	SDR	23 600 000	100%
Marginal and Small Farm Systems Crop Intensification Project	IFAD	UNOPS	HC	02 Dec 86	28 Aug 87	30 Jun 96	L - I - 194 - BA	SDR	8 950 000	52.9%
Oxbow Lakes Small-Scale Fishermen Project	IFAD	UNOPS	HC	01 Dec 88	20 Oct 89	31 Dec 97	L - I - 237 - BA	SDR	5 600 000	60.0%
Grameen Bank Phase III Project	IFAD	UNOPS	HC	25 Apr 89	08 Mar 90	30 Jun 95	L - I - 239 - BA	SDR	6 200 000	100%
Smallholder Livestock Development Project	IFAD	UNOPS	HC	04 Apr 91	14 Dec 91	31 Dec 99	L - I - 280 - BA	SDR	7 650 000	78.7%
Special Assistance Project for Cyclone Affected Rural Households	IFAD	UNOPS	HC	04 Sep 91	24 Jan 92	31 Dec 99	L - I - 287 - BA	SDR	11 550 000	98.9%
Netrakona Integrated Agricultural Production and Water Management Project	IFAD	UNOPS	HC	02 Dec 93	08 Jul 94	30 Jun 01	L - I - 343 - BD	SDR	6 400 000	98.2%
Employment-Generation Project for the Rural Poor	IFAD	UNOPS	HC	12 Apr 95	24 Oct 95	30 Jun 02	L - I - 378 - BD	SDR	9 950 000	98.6%
Small-Scale Water Resources Development Sector Project	AsDB	AsDB	HC	06 Dec 95	10 Jun 96	31 Dec 02	L - I - 391 - BD	SDR	7 000 000	85.9%
Agricultural Diversification and Intensification Project	IFAD	IFAD	HC	29 Apr 97	04 Dec 97	31 Dec 04	L - I - 443 - BD	SDR	13 650 000	70.3%
Third Rural Infrastructure Development Project	AsDB	AsDB	HC	04 Dec 97	01 Jul 98	30 Jun 05	L - I - 457 - BD	SDR	8 500 000	57.0%
Aquaculture Development Project	IFAD	UNOPS	HC	23 Apr 98	08 Dec 98	31 Dec 05	L - I - 472 - BD	SDR	15 000 000	32.3%
Smallholder Agricultural Improvement Project	IFAD	UNOPS	HC	29 Apr 99	17 Mar 00	30 Sep 06	L - I - 505 - BD	SDR	13 650 000	31.8%
Sunamganj Community-Based Resource Management Project	IFAD	UNOPS	HC	12 Sep 01	14 Jan 03	30 Sep 14	L - I - 567 - BD	SDR	17 550 000	



APPENDIX III

LOGICAL FRAMEWORK

Narrative Summary	Verifiable Indicators	Means of Verification	Assumptions and Risks
Goal			
Improved livelihoods and food security of moderately poor and hard-core poor households and empowerment of women	<ul style="list-style-type: none"> Percent graduate from poverty Millennium Development Goal % of children <5 years stunted compared to present levels in project area Women's decision-making 	<ul style="list-style-type: none"> Project impact surveys and other surveys, e.g. Bangladesh Institute of Development Studies, Bangladesh Bureau of Statistics Rapid nutrition surveys Project impact surveys and participatory impact monitoring 	Overall economic situation remains stable. Real price of rice does not increase sharply.
Objective			
Adoption of sustainable income-generating activities and livestock technologies by the moderately poor and hard-core poor and the acquisition of livestock knowledge by PKSF and POs	<ul style="list-style-type: none"> Income and employment generated by project activities including livestock production Participation by women and the poor in economic activities Technical livestock knowledge of the PO technical assistants and PKSF desk officers 	Project impact surveys and participatory impact monitoring	Small-scale livestock and other enterprises remain profitable relative to other opportunities, and are within the capacity of moderately poor and hard-core poor households.
Output			
Sustainable savings and credit programmes	<ul style="list-style-type: none"> Microfinance services reach 234 000 members of new groups (disaggregated by gender) Hard-core poor proportion of new borrowers 25% disaggregated by gender Loan recovery at least 95% NGO area offices financially sustainable after three years 	PKSF monitoring data – existing MIS indicators	Sufficient number of target households are available who are not involved with other MFIs. NGOs are able to cover all support costs from interest income.
Community-based organizations established	<ul style="list-style-type: none"> No. of groups formed – 11 700 Indicators of group strength 	PKSF monitoring data – existing MIS indicators	Government remains supportive of NGO-MFI credit system.
Livestock and other skills developed, technical support provided by NGOs	<ul style="list-style-type: none"> No. of livestock technical assistants trained – 170 (disaggregated by gender) No. of PKSF and other NGO staff trained in livestock and microcredit 276 000 members (disaggregated by gender) of new and existing groups trained, receive technical support and follow-up training 	Project monitoring data – new MIS indicators	NGOs are willing and able to recruit, and continue to employ appropriate technical livestock staff. DLS staff participates in training activities.
Input supply assured	Supplies of <i>Sonali</i> chicks, vaccinations, fodder seedlings, etc	Project monitoring data – new MIS indicators	NGOs sustain technical services. Input supply activities are profitable.
Livestock technology developed and tested	Research results	Research reports	Research results in viable new technologies.
Private sector and NGOs capable of supporting livestock producers	No. of livestock technical staff (disaggregated by gender) providing technical support	NGO and project reports	Natural calamities and disease epidemics do not disrupt development.
Activities	Implementation		
Microcredit programme and technical support for moderately poor and hard-core poor	<ul style="list-style-type: none"> About 20 small/medium partner NGOs open 130 new area offices, and provide credit, technical training and livestock technical support to borrowers About 8 small/medium partner NGOs, with 40 existing area offices, provide technical training and livestock and technical support to borrowers 	PO and PKSF reports	Sufficient smaller NGOs interested in concept of credit+technical support. NGOs able to open and staff new area offices within three-year period.
Research programme	5 research contracts, 6 socio-economic studies, community research, 25 scholarships	Research reports	Research organizations (BLRI, Bangladesh Agricultural University, etc.) willing to be contracted.
Project management and support	PKSF establishes a PCU, and manages implementation PKSF organizes training for NGO and PKSF staff, workshops, monitoring and evaluation PKSF provides support to NGOs	PKSF reports	PKSF able to recruit a few key staff – project coordinator, livestock coordinator and training coordinators.

COST AND FINANCING
Expenditure Accounts by Component – Total Including Contingencies
(USD '000)

	Microcredit	Technical Support				Project Implementation Support			Total
		Training for beneficiaries	PO Staff Training	Training for Staff of PKSF and Other Government Agencies	Research and Development	Project Coordination	Monitoring and Evaluation	Support for Partner Organizations	
I. Investment Costs									
A. Vehicles									
4WD	-	-	-	-	-	122.2	-	-	122.2
Motorcycles	-	-	-	-	-	-	-	291.0	291.0
Bicycles	-	-	-	-	-	-	-	89.6	89.6
Subtotal	-	-	-	-	-	122.2	-	380.7	502.9
B. Equipment and Goods									
Office Equipment	-	-	-	-	-	37.5	-	448.0	485.5
Office Furniture	-	-	-	-	-	4.5	-	-	4.5
Subtotal	-	-	-	-	-	42.0	-	448.0	490.0
C. TA^a, Training and Studies									
Beneficiaries Training ^b	-	4 924.9	-	-	-	-	-	-	4 924.9
Staff Training- Project ^b	-	-	309.8	355.6	-	-	0.4	-	665.9
Staff Training – PKSF ^c	-	-	82.5	-	-	-	-	-	82.5
National TA	-	-	-	-	-	51.6	12.4	-	64.0
Studies	-	-	-	-	232.6	-	213.4	-	446.1
Subtotal	-	4 924.9	392.4	355.6	232.6	51.6	226.2	-	6 183.4
D. Credit	10 545.5	-	-	-	-	-	-	-	10 545.5
Total Investment Costs	10 545.5	4 924.9	392.4	355.6	232.6	215.8	226.2	828.7	17 721.8
II. Recurrent Costs									
A. Subsidy									
Technical Assistants	-	-	-	-	-	-	-	530.2	530.2
Credit Assistants	-	-	-	-	-	-	-	1 015.5	1 015.5
Subtotal	-	-	-	-	-	-	-	1 545.6	1 545.6
B. Salaries and Allowances									
Contracted Staff Salaries	-	-	-	-	-	268.3	-	-	268.3
Desk Officers Salaries	-	-	-	-	-	177.5	-	-	177.5
Contracted Staff Allowances ^d	-	-	-	-	-	19.2	-	-	19.2
Desk Officers Allowances ^e	-	-	-	-	-	35.1	-	-	35.1
Subtotal	-	-	-	-	-	500.2	-	-	500.2
C. Vehicles O&M^f Costs	-	-	-	-	-	89.1	-	-	89.1
D. Office O&M Costs	-	-	-	-	-	91.8	-	-	91.8
E. PO contribution^g	-	-	-	-	-	-	-	218.2	218.2
Total Recurrent Costs	-	-	-	-	-	681.1	-	1 763.9	2 444.9
Total PROJECT COSTS	10 545.5	4 924.9	392.4	355.6	232.6	896.9	226.2	2 592.5	20 166.7
Taxes	-	-	-	-	-	113.0	-	-	113.0
Foreign Exchange	-	-	-	334.9	-	143.6	54.4	574.3	1 107.2

^a Technical Assistance. ^c Financed by PKSF. ^f Operation and maintenance.
^b Financed by IFAD. ^{d e} Based on government rates. ^g PO overheads.



Disbursement Accounts by Financier
(USD '000)

	IFAD		PKSF		NGO POs		Total		Foreign		Local	Duties
	Amount	%	Amount	%	Amount	%	Amount	%	Exchange	(Excl. Taxes)	and Taxes	
Vehicles	62.3	51.0	59.9	49.0	-	-	122.2	0.6	50.1	12.2	59.9	
Office Equipment	36.5	86.9	5.5	13.1	-	-	42.0	0.2	32.3	4.2	5.5	
Equipment Loan	828.7	100.0	0.0	-	-	-	828.7	4.1	574.3	254.4	-	
Training												
1. Project Training ^a	5 590.8	100.0	0.0	-	-	-	5 590.8	27.7	334.9	5 255.9	-	
2. PKSF Training ^b	-	-	82.5	100.0	-	-	82.5	0.4	-	82.5	-	
Subtotal	5 590.8	98.5	82.5	1.5	-	-	5 673.3	28.1	334.9	5 338.4	-	
Technical Assistance and Studies	510.1	100.0	0.0	-	-	-	510.1	2.5	54.4	455.7	-	
Microcredit	7 381.8	70.0	3 163.6	30.0	-	-	10 545.5	52.3	-	10 545.5	-	
Subsidy on POs' Field Assistants	1 545.6	100.0	-	-	-	-	1 545.6	7.7	-	1 545.6	-	
Salaries and Allowances												
1. Salaries												
Contracted Staff	268.3	100.0	-	-	-	-	268.3	1.3	-	268.3	-	
Desk Officers ^c	-	-	177.5	100.0	-	-	177.5	0.9	-	177.5	-	
Subtotal	268.3	60.2	177.5	39.8	-	-	445.8	2.2	-	445.8	-	
2. Allowances												
Contracted Staff	19.2	100.0	-	-	-	-	19.2	0.1	-	19.2	-	
Desk Officers ^d	-	-	35.1	100.0	-	-	35.1	0.2	-	35.1	-	
Subtotal	19.2	35.4	35.1	64.6	-	-	54.4	0.3	-	54.4	-	
Subtotal	287.5	57.5	212.7	42.5	-	-	500.2	2.5	-	500.2	-	
Operation and Maintenance costs												
Vehicles O&M	54.4	61.0	34.8	39.0	-	-	89.1	0.4	38.3	16.0	34.8	
Office Operating Expenses ^e	-	-	91.8	100.0	-	-	91.8	0.5	22.9	56.0	12.8	
Subtotal	54.4	30.0	126.5	70.0	-	-	180.9	0.9	61.3	72.0	47.6	
POs' Contribution^f	-	-	-	-	218.2	100.0	218.2	1.1	-	218.2	-	
Total	16 297.7	80.8	3 650.8	18.1	218.2	1.1	20 166.7	100.0	1 107.2	18 946.6	113.0	

^a Financed by IFAD.

^b Financed by PKSf.

^c Financed by PKSf.

^d Financed by PKSf.

^e Financed by PKSf.

^f To cover overheads.



IMPLEMENTATION ARRANGEMENTS AND RESPONSIBILITIES

Responsibilities of PKSf

1. PKSf will have overall responsibility for project implementation under the terms and conditions of the subsidiary loan and grant agreement (SLGA). The responsibilities of PKSf are to: (i) select interested and capable medium and small NGOs as POs to provide microfinance services and technical support to beneficiaries from the moderately poor and hard-core poor groups in the project area; (ii) disburse loans to POs for on-lending to the beneficiaries and to purchase equipment for new area offices; (iii) disburse grants to POs to cover a proportion of the costs of providing technical livestock services by new and existing area offices; (iv) procure equipment and vehicles for PKSf and hire short-term national consultants as needed; (v) develop the existing MIS to include technical support and training activities; (vi) monitor the performance of POs in accordance with the MIS; and (vii) liaise with IFAD.

2. PKSf will also: (i) operate the special account under the authorization of the MOF and the project account; (ii) provide training to the staff of the POs on microfinance and the technical aspects of livestock production, and ensure the quality of the training in livestock production provided to the POs and by the POs to the beneficiaries; (iii) select staff to attend short-term overseas courses; and (iv) select livestock and poverty specialists to join the research committee.

3. In addition, PKSf will have responsibilities for planning, budgeting, reporting and for preparing and submitting withdrawal applications. It will: (i) prepare an annual work programme and budget based on the expected disbursements by the participating area offices of the selected medium and small POs during the following year for review and comment by IFAD and the cooperating institution by 15 May each year; (ii) prepare and submit half-year and annual progress reports in English, in a format acceptable to IFAD and the cooperating institution no later than 15 February and 15 August each year; (iii) prepare an annual financial statement for all project expenditures in the province for submission to IFAD and the cooperating institution by 30 September each year; (iv) continue the appointment of an independent external auditor acceptable to IFAD and arrange for the completion of the audit by 31 December each year; and (v) consolidate and submit regularly withdrawal applications for all project-financed activities for onforwarding to the MOF and IFAD for reimbursement or replenishment of the special account.

Responsibilities of POs

4. POs will have responsibility for the provision of microfinance services to the target group in the project area. In this respect, the POs will: (i) select the location for new area offices and identify target-group households following the project's targeting procedures under the overall guidance of PKSf; (ii) recruit livestock technical assistants for each participating area office; (iii) form microcredit groups from among the members of target-group households, with women accounting for the vast majority of the members; (iv) provide microfinance services to the group members in accordance with their own procedures; (v) provide technical livestock training and training in social development to the members of the credit groups; (vi) repay loans to PKSf in accordance with the loan agreements; and (vii) provide PKSf with regular reports of project lending and provision of technical training and support as required by PKSf and following the prescribed formats and timetable. The targeting arrangements, which involve participatory wealth ranking, will identify the project beneficiaries in a transparent and highly participatory way, and ensure that the project's assistance is targeted to the moderately poor and hard-core poor. Beneficiaries will: (i) identify the income-generating activity for which they will borrow from the POs; (ii) attend the regular group meetings to make savings, deposits and loan repayments; to receive technical, social and microfinance



training; and to review the performance of members' loan-financed income-generating activities; and (iii) participate in impact assessments.

Microfinance component

5. Terms and conditions for loans to POs will follow PKSf terms and conditions. Credit for lending to the beneficiaries will be repaid by POs to PKSf over three years, with a six months' grace period and a service charge of 4.5% per annum.

6. Implementation will start with PKSf making informal visits to project districts and holding discussions with NGOs that it has identified as being interested in developing technical support services to complement microfinance. Information will be collected on existing coverage by microcredit and pockets of particular poverty. Further meetings with NGOs will be held, and PKSf will select a number of NGOs (around 20 existing POs) to implement the project. From these discussions and visits, a project implementation plan will be drawn up with each NGO. This will describe the project objectives and planned activities, and set out project implementation arrangements including the preparation of annual workplans, funding requirements and monitoring arrangements. Actual field implementation will be the responsibility of these NGOs. The PKSf project coordination unit (PCU) will help in formulating these plans, which will form the basis against which the performance of the NGO will be measured.

7. For the beneficiaries, the loans provided by the PO can finance any legal income-generating activity chosen by the beneficiaries. Livestock enterprises are likely to predominate, but the choice of enterprise will reflect the requirements of the market as perceived by the beneficiaries, advised by the POs.

8. POs will follow their own procedures on group formation, group meetings, training in microcredit, group management, savings mobilization, the terms and conditions of the loans to the beneficiaries, loan disbursement and repayment arrangements, interest rates, etc. POs will provide technical training (livestock and other subjects) and technical livestock support as part of their approach to group management. There will be no special area offices specifically to handle the groups of hard-core poor, but members of each group will come from the same socio-economic group.

NGO Selection

9. PKSf's will apply their existing criteria for the selection of small and medium POs. This will include, inter alia, the following criteria.

10. The **organization** should have: (i) a legal basis (i.e. if it is a non-government and voluntary organization, it should be registered with the appropriate registration authority and have a constitution duly approved by that authority; and (ii) a general body and an executive committee approved by the relevant registration authority. In case of government, semi-government and local bodies, the organization must have followed procedures laid down in law. The organization should have mandates to: (i) operate a credit programme for the self-employment and income-generation activities of the landless and assetless, with an admissible service charge; and (ii) borrow money from government, semi-government, private and any other organizations.

11. The **organizer** or founders should be: (i) socially reputable, respected, honest, with the intention of serving the poor; and (ii) acceptable to the staff, group members and to the community in general. He or she should also have the capability and vision to develop a strategic plan for the organization.



12. **Management.** The organization should have the structure and an adequate number of full-time staff to ensure proper implementation of a microcredit programme. In addition, the chief executive should: (i) work full time for the organization and should possess the mentality to work on a long-term basis and for local organizations; (ii) have good and dynamic leadership qualities, demonstrate good management capability and be able to formulate strategic plans for the organization; and (iii) have a good reputation and be acceptable to the staff and group members, and to the community in general.

13. **Human resources.** The organization should have trained and skilled manpower to administer the organized group and to maintain a sound accounting system. Staff should be honest and dedicated.

14. The **area of operations** of the organization should be: (i) well-suited for microcredit operations with a good communications network, banking facilities and easy access to markets so that the borrowers can use their loan profitably; and (ii) poverty-stricken. In addition, there should be potential for expansion of the programme by avoiding duplication with the activities of other organizations in the same area.

15. **Field activities.** Members of the beneficiary groups will be those living in rural areas, owning less than 0.50 acre of cultivable land or having total assets worth less than one acre of land in that locality. Members of a group must be like-minded people who should be careful about group discipline, and regular in attending group meetings and in making savings deposits. Members should have a minimum of six months of practice of regular savings deposits. The organization should have at least 400 organized members, a BDT 0.2 million operating loan outstanding at field level, and at least six months of experience at successful microcredit operation. The number of organized members should be consistent with the working/operating capital of the organization. Groups should be organized within a 10 km radius of the project office. In the case of a local organization, the head office should be situated in the working/operational area. The organization has to maintain a minimum loan recovery rate of 98% on a continuous basis. For a programme operating for more than three years, a minimum loan recovery rate of 95% has to be maintained on a continuous basis. Overlapping with the activities of other organizations in the same area must be avoided.

16. **Past performance.** The organization should have: (i) a demonstrated experience of ensuring the proper use of loan money by maintaining a high recovery rate on a continuous basis; (ii) evidence of successful implementation of all programmes it has undertaken; and (iii) properly organized members and groups for successful operation of a microcredit programme.

17. **Management information system.** There should be a MIS for collecting information from member, group and office levels for proper management and monitoring and microcredit operation. Adequate information should be available regarding microcredit operations.

18. **Accounting system.** The organization should: (i) maintain a sound, systematic, correct, detailed and transparent accounting system; and (ii) not have any misappropriation or illegal withdrawal of funds. The savings accounts of the group members must be complete, transparent and correct. All the accounts (i) should be duly audited by the proper authority and the reports should be readily available; and (ii) must be correct and updated.

19. **Additional project requirements.** NGOs implementing this project will be recruited from among existing medium and small POs and will have: (i) an interest in developing and sustaining a technical support capacity in the livestock sector; (ii) a particular interest in working with the hard-core poor; (iii) a willingness to set up a separate cell for this project; (iv) good links to local, regional and national-level governments and NGO service providers in livestock, health, education and other relevant subjects; (v) an existing capacity (or prepared to develop one) to identify and select the hard-



core poor through both quantitative and qualitative approaches; and (vi) a capability to conduct baseline surveys and impact evaluations.

20. The project will target the moderately poor and hard-core poor, with the latter to account for 25% of the beneficiaries of the area offices established with project assistance. POs will use analysis of secondary data, the experience of other NGOs and wealth-ranking procedures to target the project's financial assistance at the moderately poor and hard-core poor. PKSF staff will also be actively involved in the whole process. POs will use the following four-step approach to targeting the moderately poor and hard-core poor who are the target group.

- **Review of secondary data on the poverty situation:** primary identification of poor areas using secondary data including: (i) food security index of the World Food Programme; (ii) Bangladesh Bureau of Statistics data on calorie intake; (iii) land ownership data; (iv) numbers of vulnerable group development cards of each area; and (v) poverty assessment documents of the United Nations Children's Fund.
- **Share experience** with national and local-level NGOs working with credit and/or other development programmes, which may have much experience on the poverty situation in the project districts. This data will then be used to make a list of poor districts, *upazilas* and villages, which will be cross-checked with the findings from the secondary data.
- **Wealth ranking/poverty mapping** will involve three levels of targeting: (i) selection of villages within the project districts. Based on the findings of the first two steps, there will be a prioritized list of poor *upazilas* in each of the project districts. Each poor *upazila* will be further assessed for identification of poor villages; (ii) selection of hamlets in each village with a concentration of poor households through participatory assessments using poverty mapping; and (iii) selection of households within a hamlet. Based on poverty mapping/wealth ranking, the local community will select the poor, including the hard-core poor. The criteria defined by the community will be the key to the wealth-ranking exercise. To avoid manipulation by local groups with vested interests, the stated objective of wealth ranking will be to obtain baseline data for project implementation. Details of the activities to follow will not be specified.
- **Verification:** poor and hard-core poor households will be physically verified and cross-checked and matched with the 'word pictures' of poor households. A primary list of households in each category will be prepared, with final selection following the next step.

21. Finally, there will be discussions between project staff and members of individual households to confirm their willingness to participate in the project and for one household member, preferably a woman, to become a member of a group in line with the procedures of the PO.

Technical Support Component

22. The PCU will be staffed by a team of PKSF staff, under a project coordinator. The team will include a livestock coordinator and two livestock training officers. The livestock coordinator will be a senior national livestock professional based in PKSF, who will guide PKSF in its livestock activities within the project framework. Together with the training officers, the livestock coordinator will formulate training and extension plans, help prepare training materials, identify training organizations and resource persons as trainers, and provide overall supervision of research contracts.

23. The training officers will be responsible for the organization and supervision of training. Specifically, they will assess training needs, specify training courses, draw up annual training plans, and monitor their implementation. One of the training officers will be responsible for supporting the



training of beneficiaries by NGOs, and will ensure that this training is properly carried out and of good quality. The other training officer will focus on training NGO staff, especially the technical assistants.

24. It is envisaged that the PCU itself will organize training of NGO staff, which will be contracted out to technically competent public or private-sector organizations in continuation of the practice already established by many NGOs. For instance, training of NGO livestock technical assistants could be contracted to BRAC, which already trains a similar cadre of staff for its own field offices. PKSF has considerable experience in organizing training for the staff of its partner NGOs, and trained 793 such people in 2000/1.

25. Each of the PKSF partner organizations will employ a technical assistant. The POs will be expected to draw up annual workplans with schedules for group formation, training and technical support work during the coming year. The PCU will help in formulating these plans, which will form the basis against which the performance of the PO will be measured.

26. PKSF's PCU will be supported by short-term national consultants (for a total of 39 person-months) to provide additional specialist expertise. For livestock, this will supplement the expertise of the livestock coordinator.

Monitoring and Evaluation

27. Monitoring and evaluation will be a crucial part of project implementation and will involve regular beneficiary impact assessments. PKSF will be responsible for all M&E activities, with the POs providing regular reports in accordance with PKSF procedures. The proposed system consists of two elements: (i) extension of PKSF's current monitoring system to cover training and technical support activities; and (ii) sample surveys to gather detailed information on livestock enterprises and project impact, including participatory monitoring and rapid nutrition surveys.

28. **Progress monitoring.** The PKSF monitoring system is at the centre of PKSF's routine operations. It is implemented as follows:

29. **Monthly off-site monitoring:** every month the PO sends a standard reporting form to PKSF with information on changes in borrowers, savings, loan disbursement and recovery. In addition, POs submit information on their financial performance. POs also regularly send a list of their borrowers to PKSF.

30. **Field visits by PKSF desk officers:** Field visits are the backbone of the monitoring system. Usually each PO is visited every three months and each visit lasts four days. During the visits, the monthly information submitted by POs is verified, down to the branch and individual borrower levels. PKSF officers make suggestions to improve PO management and the visit is part of the effort to develop the PO institutionally.

31. **Annual audit by internal audit team:** PKSF conducts an audit of all POs, usually annually, before sanctioning a major expansion of their loan. The audit reports are directly submitted to the managing director of PKSF.

32. **Audit by audit firm:** As a part of annual financial auditing of PKSF, an external audit firm is engaged to verify the financial position of sample POs. In the future, 100% of POs will be covered by external audit, as well as PKSF itself.

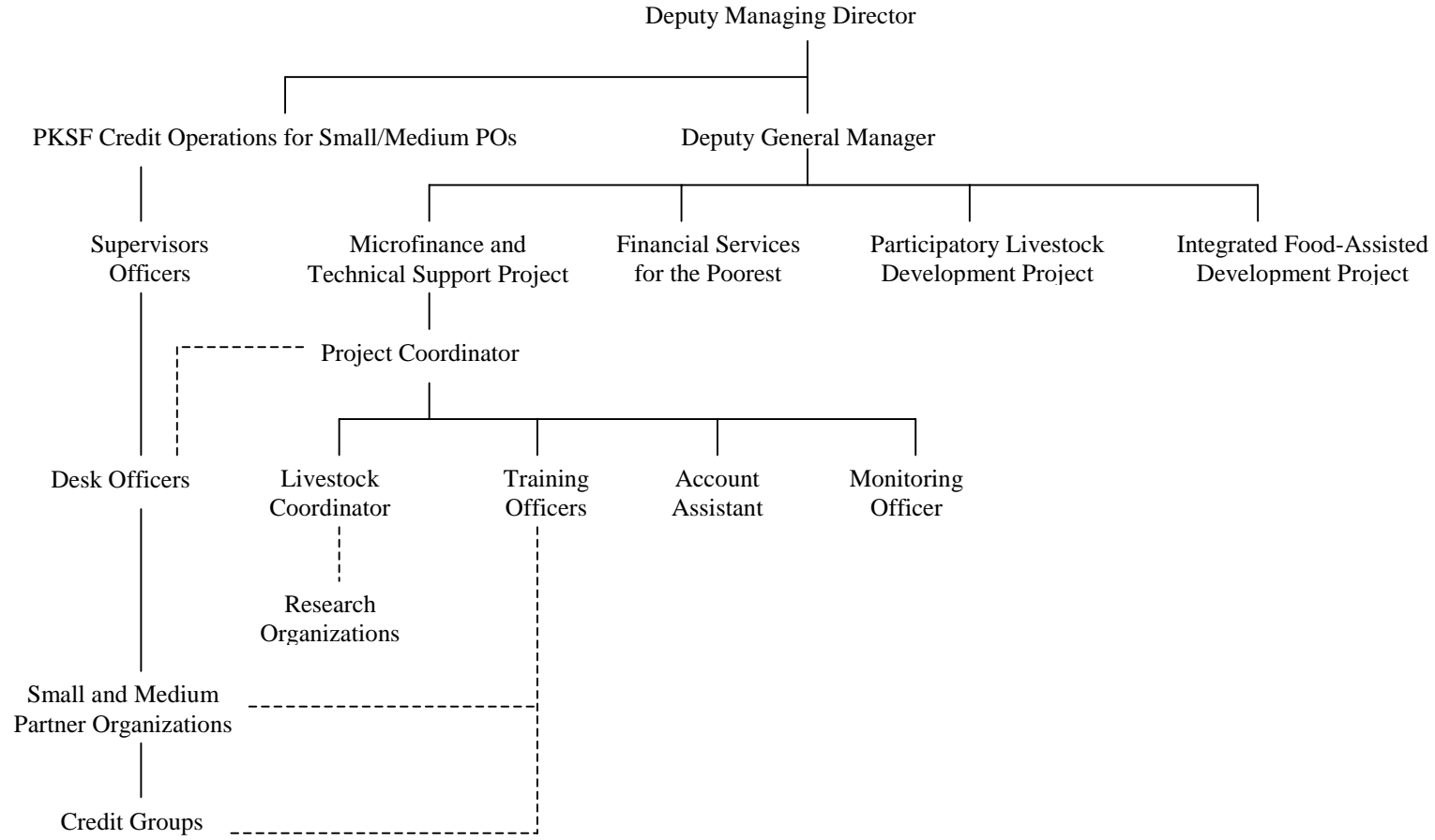
33. Information is recorded on a comprehensive computerized MIS and will provide data on outputs and activities for comparison with indicators in the logical framework. The MIS not only



includes data collected by PKSf, but it is being extended to the PO level so that they can use it for their own management data. PKSf aims to visit sufficient PO branches, groups and individual borrowers to collect enough data to be 95% certain that the information collected accurately represents the overall PO position. The monitoring officer in the PCU will be responsible for collating and analysing the data relevant to this project.

34. **Impact surveys.** The project will include three approaches to impact measurement: (i) an annual questionnaire survey of a sample of 600 beneficiaries, including control groups focused on the impact of project-related activities and undertaken by an outside agency; (ii) annual participatory impact monitoring to obtain more subjective feedback from beneficiaries, carried out by PO staff, who will receive the necessary training, with PKSf assistance; and (iii) rapid nutrition surveys in PY1, 3 and 6 carried out by an outside agency to assess the extent of stunting among children less than five years old, a good proxy for household food security.

ORGANIZATIONAL CHART



ECONOMIC AND FINANCIAL ANALYSIS

1. IFAD does not require detailed economic analysis for microfinance projects for obvious reasons. The likely uptake of loans for the different livestock and off-farm income-generating activities cannot be known with any certainty. However, financial viability analysis has been performed for a number of likely livestock and non-farm income-generating investments.

2. **Livestock enterprises.** Eight livestock production models were prepared to assess the returns available to the moderately poor and hard-core poor from investing in livestock. Table 1 summarizes the financial returns from these livestock production models. Using conservative performance figures, the livestock production models are reasonably attractive, generating between BDT 219 and 5 409 per year incremental cash or in-kind benefits and providing a with-project return to labour between BDT 27 and 105 per labour-day.

Table 1: Financial Returns - Livestock Production Models

Item	Net Income after Financing (BDT/year)				Return to Family Labour (BDT/day)		
	Without Project	With Project	Incremental	%	Without Project	With Project	Incremental
<i>Desi</i> Chicken Flock ^a	759	978	219	29	21	27	^b
Local Duck Flock ^a	1 137	1 819	682	60	31	50	^b
<i>Sonali</i> Layers		1 341	1 341			37	37
Breeder of <i>Sonali</i> Chickens		2 742	2 742			38	38
Chick Rearing		3 830	3 830			58	58
Small Flock Goat Rearing		3 021	3 021			55	55
<i>Desi</i> Milking Cow Rearing		5 409	5 409			74	74
Beef Fattening ^a	2 132	5 742	3 610	169	58	105	198

^a Existing enterprises in without-project situation.

^b There is no incremental labour in the *desi* chicken and local duck models so there are no incremental returns to incremental labour.

3. **Non-farm income-generating activities.** In addition to livestock, other opportunities for economic growth and investment in rural areas are village-level activities such as workshops, petty trade, rickshaw/van operation, boating, weaving, mat making, etc. Table 2 summarizes the financial returns from a sample of such enterprises with small credit requirements. All these enterprises have labour requirements within the capacity of the moderately poor and hard-core poor families and the returns are attractive to these groups.

Table 2: Financial Returns- Off-farm Enterprise Models (BDT)

Item	Net Income After Financing (BDT)	Labour-days	Return per Labour-day (BDT)
Rice Trading	8 587	64	134
Bamboo Basket Making	7 892	96	82
Snack Production	2 802	36	78
Rice Husking	5 244	64	82
Puffed Rice Production	5 254	96	55

4. **Household models.** Four farm models have been prepared to analyse the impact of the project on the income of target-group households. The increase in income for new credit groups has been

calculated assuming adoption of the livestock and non-farm enterprises listed in the above tables. The four models in Table 3 are partial household models and do not include non-farm sources of income such as remittances.

Table 3: Household Models – BDT

Category of Beneficiaries	Scenario		Net Annual Income (BDT)			Household Labour (days)			Return per day	Incl. Return per Inc. day
			p.a.	Increment	%	All	F	M		
Model 1 – Moderately Poor-Existing Credit Group	Without Project		17 455			394	142	252	44	
	With Project		21 438	3 983	23	412	155	258	52	221
Model 2 – Moderately Poor-New Credit Group	Without Project		15 323			358	118	240	43	
	With Project	Minimum	17 037	1 714	11	382	134	248	43	71
	With Project	Maximum	23 798	8 476	55	454	167	288	56	88
Model 3 - Hard-Core Poor –New Credit Group	Without Project		9 946			288	103	185	35	
	With Project	Minimum	11 287	1 341	13	324	127	197	35	37
	With Project	Maximum	17 838	7 892	79	384	151	233	50	82
Model 4 - Hard-Core Poor –New Credit Group – Woman-Headed Household	Without Project		5 647			180	180		31	
	With Project	Minimum	6 075	428	8	180	180		34	
	With Project	Maximum	12 634	6 987	124	180	180		70	

5. **Labour availability.** Labour should not be a constraint as households with two people working, of whom one is only available for 50% of the time, can provide the extra labour required. The enterprises proposed will only marginally increase the amount of monthly labour required, which will be provided by available household labour (men and women). Overall, the increase in annual income ranges from 8 to 124%. These estimates are in line with the experience of existing microcredit programmes and should provide a sufficient incentive for the beneficiaries to take up credit, although several loan cycles are normally needed to lift a household out of poverty.

6. **Viability of NGO area offices.** The cost of operating a new area office is BDT 500 300 per annum. Projections of cash flow and profit/loss for a new area office shows the area office to be profitable from year 2 when there is a profit of BDT 60 000, which increases to BDT 1.0 million in year 9. With the planned grant assistance from PKSF to finance a proportion of the salary costs, the annual cash flow of the area office is always positive, thus providing an adequate financial incentive for POs to participate in the project. The analysis demonstrates that the POs will be able to continue to provide livestock technical support and training together with microfinance services when project assistance ends. A sensitivity analysis shows that even with lower average loan sizes and fewer members, the area office is still financially viable and profitable from year 3. For example, with 20% fewer members and a 20% reduction in the average loan size, the profit is BDT 200 000 (USD 3 450) in year 3, increasing to BDT 480 000 (USD 8 275) in year 10.

